

BRAUN

Multiquick 5

Multiquick 3



Type 3222
Type 3221

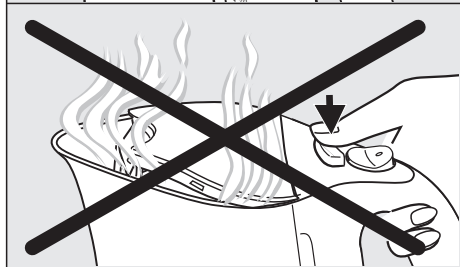
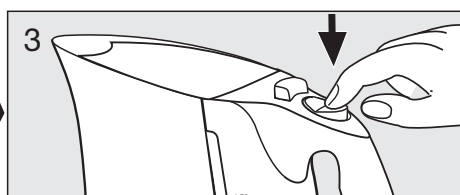
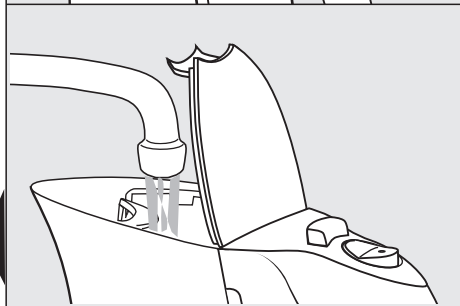
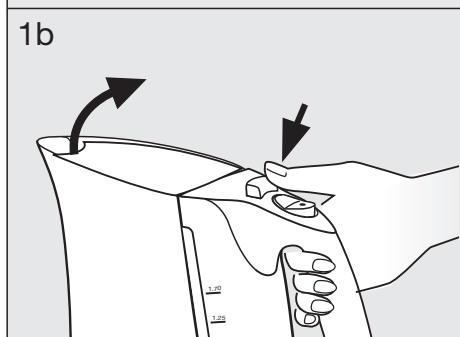
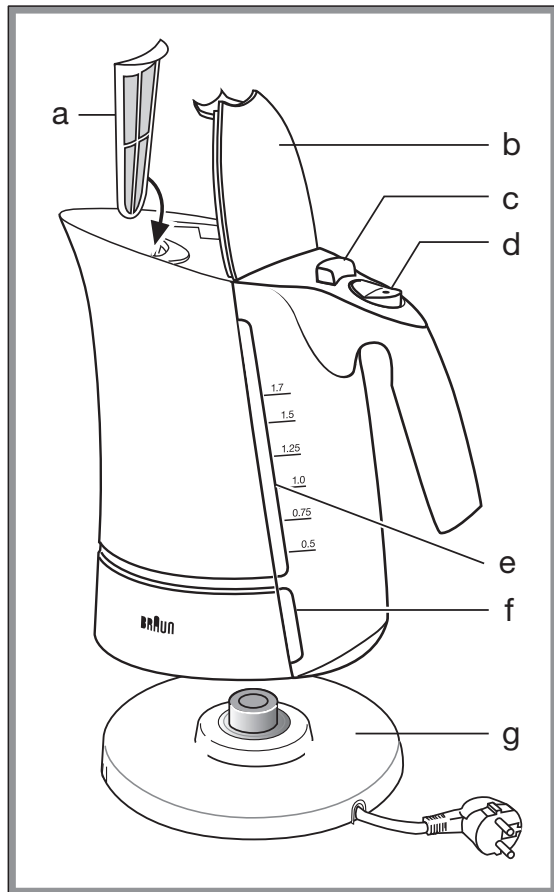
Register your product
www.braunhousehold.com/register

WK 500
WK 311
WK 310
WK 300

Deutsch	4
English	6
Français	9
Español	11
Português	13
Italiano	15
Nederlands	17
Dansk	19
Norsk	21
Svenska	23
Suomi	25
Polski	27
Český	30
Slovenský	32
Magyar	34
Hrvatski	36
Slovenski	38
Türkçe	40
Română (MD)	42
Ελληνικά	44
Қазақ	46
Русский	49
Українська	52
عربي	56

© Copyright 2020. All rights reserved
De'Longhi Braun Household GmbH
Carl-Ulrich-Straße 4
63263 Neu-Isenburg/Germany





Deutsch

Unsere Produkte werden hergestellt, um höchste Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design zu erfüllen. Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Braun Gerät viel Freude.

Vor dem Gebrauch

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und vollständig, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Vorsicht

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten, die jünger als 8 Jahre sind.
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, muss dieses vom Hersteller, dessen Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Fachpersonal ersetzt werden, um Gefahr für den Benutzer zu vermeiden.
- Der Wasserkocher darf nur mit dem Sockel in Betrieb genommen werden.
- Wenn der Wasserkocher überfüllt wird, besteht die Gefahr, dass heißes Wasser herauspritzen kann.
- Das Gerät nie unter fließendem Wasser reinigen oder ins Wasser tauchen.
- Dieses Gerät ist ausschließlich zum Gebrauch im Haushalt und für hausübliche Mengen konstruiert.

- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Gebrauch. Jeder Missbrauch kann zu Verletzungen führen.
- Achten Sie darauf, dass die elektrischen Kontakte nicht mit Wasser in Berührung kommen.
- Bitte reinigen Sie alle Teile vor dem ersten Gebrauch oder nach Bedarf gemäß den Anweisungen im Abschnitt Pflege und Reinigung.
- Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- Der Wasserkocher darf nur zum Erhitzen von Wasser benutzt werden.
- Gerät nur auf einer trockenen, ebenen und festen Unterlage betreiben.
- Netzkabel nie herunterhängen lassen. Zu langes Netzkabel durch die Kabelaufwicklung einziehen.
- Sockel, Netzkabel oder Kanne nie mit heißen Oberflächen in Kontakt kommen lassen (z. B. Herdplatten).
- Falls der Wasserkocher aus Versehen im leeren Zustand eingeschaltet wird, erfolgt eine automatische Abschaltung durch den Überhitzungsschutz. In diesem Fall das Gerät 10 Minuten abkühlen lassen, bevor Sie Wasser einfüllen.
- Nicht den Deckel öffnen, während das Wasser kocht.
- Während des Gebrauchs wird die Kanne heiß und weist auch nach dem Gebrauch noch Restwärme auf. Daher das Gerät nur am Griff tragen. Halten Sie die Kanne immer aufrecht, damit kein heißes Wasser austreten kann.
- Nur bei Modell WK 500: Achten Sie beim Gebrauch darauf, dass nicht zu viele Verbraucher gleichzeitig eingeschaltet sind.

- Sicherung der Steckdose: mindestens 16 A

Gerätebeschreibung

- a Kalkfilter (herausnehmbar)
 - b Deckel
 - c Taste zum Entriegeln des Deckels
 - d Ein-/Aus-Schalter
 - e Wasserstandsanzeige
 - f Kontrolllampe
 - g Sockel mit Kabelaufwicklung
- Maximale Füllmenge: 1,7 l Wasser

Vor dem Erstgebrauch

Befüllen Sie vor dem Erstgebrauch das Gerät mit der maximalen Wassermenge, lassen Sie das Wasser aufkochen und gießen es dann weg. Wiederholen Sie diesen Vorgang 3 mal. Es ist normal, dass sich nach mehrmaligem Aufkochen Kondenswasser auf dem Sockel bildet. Bitte einfach mit einem Tuch trocken wischen.

Inbetriebnahme

- 1a Wasserkocher bei geschlossenem Deckel durch die Ausgussöffnung füllen, oder
- 1b Taste (c) zum Entriegeln des Deckels drücken, Deckel öffnen, Wasser einfüllen und Deckel wieder schließen. (Bei geöffnetem Deckel funktioniert der Wasserkocher nicht.)
- 2 Wasserkocher auf den trockenen Sockel stellen und den Sockel ans Netz anschließen.
- 3 Gerät einschalten (d), die Kontrolllampe leuchtet auf (während des Betriebes Deckel nicht öffnen).
- 4 Wenn das Wasser kocht, schaltet der Wasserkocher automatisch ab. Durch Drücken des Ein-/Aus-Schalters (d) kann der Kochvorgang auch vorzeitig abgebrochen werden.
- 5 Entleeren Sie den Wasserkocher nach jedem Gebrauch.

Hinweis: Wenn Sie den Wasserkocher 2 Tage oder länger nicht benutzt haben, spülen Sie ihn mit frischem Wasser aus.

Abschaltautomatik

Eine Abschaltung erfolgt: wenn das Wasser kocht, wenn kein Wasser eingefüllt ist (bei unbeabsichtigtem Einschalten), wenn der Deckel geöffnet wird, wenn der Wasserkocher vom Sockel genommen wird.

Ist der Kalkfilter nicht eingesetzt, verlängert sich die Abschaltzeit.

Reinigung

Vor der Reinigung Netzstecker ziehen. Kanne und Sockel dürfen niemals in Wasser getaucht werden. Kanne und Sockel können mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. Das Kanneninnere kann mit einer Bürste gereinigt werden. Der herausnehmbare Kalkfilter ist spülmaschinengeeignet.

Entkalken

- Zur Verlängerung der Lebensdauer des Wasserkochers und zum Energiesparen empfehlen wir in folgenden Abständen zu entkalken:
 - Alle 3 Monate bei normalem Gebrauch (bis zu 5x pro Tag) und weichem bis mittel hartem Wasser.
 - Monatlich bei häufigerem Gebrauch bzw. hartem Wasser.
- Die Wasserhärte können Sie bei Ihrem zuständigen Versorgungswerk erfragen.
- Kochen Sie ca. 0,8 l Wasser im Wasserkocher.
- Wichtig: Schalten Sie das Gerät aus und geben Sie 0,4 l Haushaltsessig (4% Säure) hinzu. Die Lösung nicht aufkochen, da diese herauspritzen kann: Verbrühungsgefahr!
- Lassen Sie das Essigwasser über Nacht im Gerät stehen.
- Leeren Sie den Wasserkocher am nächsten Tag und spülen Sie ihn mit klarem Wasser aus. Füllen Sie den Wasserkocher mit klarem Wasser und lassen Sie es kochen.
- Leeren Sie den Wasserkocher und spülen Sie ihn nochmals mit klarem Wasser aus.
- Bleiben Rückstände von Kesselstein übrig, so wiederholen Sie den Vorgang.
- Auch der Kalkfilter kann zum Entkalken mit Essigwasser getränkt werden.

Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät darf am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über den Braun Kundendienst oder lokal verfügbare Rückgabe- und Sammelsysteme erfolgen.



Die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommenden Materialien und Gegenstände stimmen mit den Vorschriften der Europäischen Verordnung 1935/2004 überein.



English

Thank you for purchasing the Braun Multiquick, we hope that the design and the rapid boil feature give you many years of pleasure.

Before use

Please read instructions carefully and completely before using the appliance.

Caution

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.
- Children younger than 8 years shall be kept away from the appliance and its mains cord.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The kettle is only to be used with the stand provided.
- If the kettle is overfilled, boiling water may be ejected.
- Never immerse the unit in water or other liquids.
- This appliance is designed for household use only and for processing normal household quantities.
- Do not use the appliance for any purpose other than the intended use described in this user manual. Any misuse may cause potential injury.
- Avoid spillage on the connector.
- Please clean all parts before first use or as required, following the instructions in the Care and Cleaning section.

- Before plugging into a socket, check whether your voltage corresponds with the voltage printed on the bottom of the appliance.
- Only use the kettle to heat water.
- Only operate the kettle on a dry, flat and fixed surface.
- Never let the cord hang down from the worktop. The cord length may be reduced by winding it up with the cord storage facility.
- The base, the kettle or the cord must never get in contact with hot surfaces (e. g. stove plates).
- In case the empty kettle is switched on accidentally, the overheating protection will cut it off automatically. In this case, allow the kettle 10 minutes to cool down before filling it with water.
- Do not open the lid while water is boiling.
- During operation, the kettle will get hot and is subject to residual heat after use. Therefore only use the handle to carry it. Always hold the kettle in an upright position, to avoid boiling water comes out.
- Model WK 500 only: Make sure not to operate too many other electric appliances when using the kettle.
- Socket fuse at least: 16 A

Description

- a Scale filter (removable)
- b Lid
- c Lid release button
- d On/off switch
- e Water level indicator
- f Pilot light
- g Base with cord storage
- Max. capacity: 1.7 l water

Before first use

Before using the water kettle for the first time, fill it to the maximum level with fresh water, boil, then pour the water away. Repeat this procedure 3 times. After repeatedly boiling water it is normal

that some condensation may have formed on the base of the water kettle.

If this happens, just wipe dry with a cloth.

Setting into operation

- 1a Fill the kettle through the spout with the lid closed, or
- 1b press the lid release button (c), open the lid, fill with water and close the lid again (the kettle will not work with the lid open).
- 2 Place the kettle on the dry base and plug in the base.
- 3 Press the on/off switch (d), the pilot light will come on (do not open the lid when the kettle is switched on).
- 4 When the water has boiled, the kettle automatically switches off.
You may also stop the heating procedure at any time by pressing the on/off switch (d).
5. Empty the water kettle after each use.

Note : If you have not used the water kettle for more than 2 days, rinse it with fresh water.

Automatic cut-off feature

The kettle switches off when ...
the water has boiled,
it contains no water
(in case of accidental switching on),
the lid is opened,
it is taken off the base.

If the scale filter is not installed, the automatic cut-off will be delayed.

Cleaning

Before cleaning, unplug the base.
Kettle or base must never be immersed in water.
Clean the outside of the kettle with a damp cloth, the inner part can be cleaned by means of a brush. The removable scale filter is dishwasher-proof.

Descaling

- To extend the kettle's lifetime and save energy, we recommend the following descaling frequency:
 - Every 3 months in case of normal use (up to 5 times a day) with low to medium water hardness.
 - Every month in case of more frequent usage or with hard water.
- The water hardness you can check with your local water supplier.
- Boil 0.8 l water in the kettle.
- Important: Switch off the kettle and add 0.4 l household vinegar (4% acid). Do not boil the contents as it may cause spilling being a danger of scalding.
- Let the mix of water and vinegar sit in the kettle overnight.

- Empty the kettle and rinse the inside thoroughly with fresh water. Fill the kettle with fresh water and boil it.
- Empty the kettle and rinse it again with fresh water.
- If the kettle still contains scale, repeat this procedure.
- To remove any scale from the scale filter, you may soak it in diluted vinegar.

Subject to change without notice.

Please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at a Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.



Materials and accessories coming into contact with food conform to EEC regulation 1935/2004.



For UK Only

Guarantee Information

All Braun Household products carry a minimum guarantee period of two year. The rights and benefits under this guarantee are additional to your statutory rights which are not affected.

Please keep your receipt as this will form the basis of your guarantee.

In the unlikely event of a breakdown you have access to professional help from our team simply by calling:

02392 392333

For service in the Republic of Ireland please call:
012475471

Braun Household undertakes within the specified period to repair or replace any part of the appliance, free of charge (with the exception of any glass or porcelain-ware incorporated in the product) found to be defective provided that;

- We are promptly informed of the defect.
- The product is used and maintained in accordance with the User Instructions.
- The appliance has not been altered in any way or subjected to misuse or repair by a person other than an authorised service agent for Braun Household.
- No rights are given under this guarantee to a person acquiring the appliance second hand or for commercial or communal use.
- Any repaired or replaced appliance will be guaranteed on these terms for the unexpired portion of the guarantee.
- The need for repair has not been caused by insufficient aftercare or cleaning: or damage caused by the chemical or electrochemical effects of water.

Under no circumstances shall the application of this guarantee give rise to the complete replacement of the appliance or entitle the consumer to damages.

Braun Household, New Lane, Havant,
Hampshire PO9 2NH

www.braunhousehold.co.uk

Français

Nous vous remercions d'avoir acheté la bouilloire Braun Multiquick, et espérons que son design et sa capacité à faire bouillir très rapidement de l'eau va vous procurer la plus entière satisfaction durant de longues années.

Avant utilisation

Lisez attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil.

Attention

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans au moins et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou sans expérience ni connaissances, dans la mesure où celles-ci sont surveillées ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de manière sécurisée et si elles sont conscientes des risques éventuels encourus.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans effectuer le nettoyage et l'entretien de l'appareil sans surveillance.
- Les enfants âgés de moins de 8 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil et de son cordon d'alimentation.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un technicien du service après-vente ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Cette bouilloire doit être utilisée uniquement avec le socle fourni.
- Si la bouilloire est trop pleine, de l'eau bouillante risque d'être éjectée.
- N'immergez jamais l'unité dans l'eau ou autres liquides.
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique uniquement et pour traiter des quantités domestiques.

- Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins que celles stipulées dans ce manuel d'utilisation. Toute utilisation incorrecte peut entraîner des blessures.
- Éviter tout déversement sur le connecteur
- Veuillez nettoyer toutes les pièces avant la première utilisation ou selon le besoin, conformément aux instructions dans la section Soins et nettoyage.
- Avant de brancher l'appareil, bien vérifier que la tension correspond à celle indiquée sous l'appareil.
- Faites-y bouillir uniquement de l'eau.
- Faites fonctionner la bouilloire sur une surface plane, sèche et fixe.
- Ne laissez jamais le cordon d'alimentation pendre de votre plan de travail. La longueur du cordon d'alimentation peut être réduite en enroulant celui-ci dans la niche de rangement prévue à cet effet.
- La base de la bouilloire, la bouilloire elle-même ou le cordon d'alimentation ne doivent jamais entrer en contact avec des surfaces chauffantes ou chaudes (ex. plaques électriques ou allogènes).
- Si vous mettez accidentellement en marche votre bouilloire vide, le système de protection anti-surchauffe coupera automatiquement son alimentation. Dans ce cas, laissez la bouilloire refroidir pendant 10 mn avant d'y remettre de l'eau.
- N'ouvrez jamais la bouilloire pendant que l'eau est en train de bouillir.
- Pendant le fonctionnement, la bouilloire deviendra chaude et peut dégager de la chaleur résiduelle après utilisation. C'est pourquoi vous devez uniquement utiliser sa poignée pour la déplacer. Toujours tenir la bouilloire en position verticale pour éviter que de l'eau bouillante ne se renverse.

- Modèle WK 500 uniquement: Ne faites pas fonctionner en même temps plusieurs autres appareils électriques lorsque vous utilisez la bouilloire.
- Ampérage supportable par le fusible/disjoncteur protégeant la prise: 16 A

Description

- a Filtre anti-calcaire (amovible)
- b Couvercle
- c Bouton de déverrouillage du couvercle
- d Interrupteur marche/arrêt
- e Indicateur de niveau d'eau
- f Témoin lumineux
- g Base avec niche de rangement du cordon

- Capacité maximale : 1,7 litres d'eau

Avant votre première utilisation

Avant la première utilisation de la bouilloire, remplissez-la d'eau fraîche jusqu'au niveau maximal, puis portez l'eau à ébullition et jetez-la. Effectuez 3 fois cette procédure.

Après plusieurs utilisations successives pour faire bouillir de l'eau, il peut se former un peu de condensation sur la base de la bouilloire, ce qui est normal. Dans ce cas, veuillez simplement essuyer la base avec un torchon sec.

Mise en marche

- 1a Remplissez la bouilloire par le bec verseur en conservant le couvercle fermé, ou
- 1b pressez le bouton de déverrouillage du couvercle (c), ouvrez le couvercle, remplissez d'eau et refermez le couvercle (la bouilloire ne fonctionne pas avec le couvercle ouvert).
- 2 Placez la bouilloire sur une surface plane et sèche et branchez la base à une prise de courant électrique.
- 3 Pressez sur l'interrupteur marche/arrêt (d), le témoin lumineux va s'allumer (n'ouvrez pas le couvercle de la bouilloire quand celle-ci est en marche).
- 4 Quand l'eau est bouillante, la bouilloire s'arrête automatiquement. Vous pouvez cependant arrêter à tout moment la bouilloire en pressant l'interrupteur marche/arrêt (d).
- 5 Videz la bouilloire après chaque utilisation.

Remarque : si la bouilloire est restée inutilisée plus de 2 jours, rincez-la à l'eau fraîche.

Système d'arrêt automatique

La bouilloire s'arrête automatiquement quand ... l'eau est bouillante, il n'y a plus d'eau à l'intérieur (par exemple en cas de mise en marche accidentelle), le couvercle est ouvert, la bouilloire est enlevée de sa base.

Si le filtre anti-calcaire n'est pas installé, le système d'arrêt automatique de la bouilloire sera retardé.

Nettoyage

Débranchez la base avant d'effectuer le nettoyage de la bouilloire. La bouilloire ou la base ne doivent jamais être immergés dans de l'eau. Nettoyez l'extérieur de la bouilloire avec un chiffon humide, l'intérieur peut être nettoyé avec l'aide d'une brosse. Le filtre anti-calcaire peut-être nettoyé au lave-vaisselle.

Détartrage

- Pour optimiser la durée de vie de la bouilloire, celle-ci doit être détartrée régulièrement.
- Faites bouillir 0,8 L d'eau dans la bouilloire.
- Important : Arrêtez la bouilloire et ajoutez 0,4 L de vinaigre (acidité 4 %). Ne pas faire bouillir le contenu, car un écoulement pourrait provoquer des brûlures.
- Laissez reposer le mélange d'eau et de vinaigre dans la bouilloire toute une nuit.
- Videz la bouilloire et rincez soigneusement son intérieur avec de l'eau claire. Remplissez à nouveau la bouilloire et rincez-la une fois de plus avec de l'eau claire. Remplissez la bouilloire avec de l'eau claire et portez-la à ébullition.
- Videz la bouilloire et rincez-la à nouveau avec de l'eau claire.
- Si la bouilloire contient encore du calcaire, répétez cette procédure.
- Pour retirer le calcaire du filtre anti-calcaire, vous devez tremper ce dernier dans du vinaigre dilué.

Sujet à toute modification sans avis préalable.

A la fin de vie de votre appareil, veuillez ne pas le jeter avec vos déchets ménagers. Remettez-le à votre Centre Service agréé Braun ou déposez-le dans des sites de récupération appropriés conformément aux réglementations locales ou nationales en vigueur.



Les matériaux et les objets destinés à être en contact avec les produits alimentaires sont conformes aux prescriptions du règlement européen 1935/2004.



Español

Gracias por comprar el hervidor de agua Braun Multiquick. Esperamos que su diseño y su capacidad de hervido mejoren su calidad de vida.

Antes de empezar

Lea atenta y enteramente el folleto de instrucciones antes de usar el producto.

Cuidado

- Este dispositivo puede ser usado por niños de edades a partir de los 8 años en adelante, y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento siempre que se les haya supervisado o proporcionado instrucciones con respecto al uso del dispositivo de una forma segura y que comprendan los peligros que este conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no serán llevados a cabo por niños, a menos que tengan más de 8 años de edad y estén bajo supervisión.
- Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados del aparato y de su cable de alimentación.
- Si el cable de alimentación está dañado, para evitar riesgos debe reemplazarlo el fabricante, su agente de servicio o una persona cualificada de modo similar.
- El hervidor de agua solo debe utilizarse con el soporte suministrado.
- Si se llena en exceso el hervidor de agua, el agua hirviendo puede salir despedida.
- Nunca sumerja la unidad en agua u otros líquidos.
- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para el uso doméstico y para el procesamiento de cantidades propias en un hogar.

- No utilice el aparato para otro fin distinto del uso previsto descrito en este manual del usuario. El uso inadecuado puede causar lesiones graves.
- Evite que se derrame líquido en el conector.
- Limpie todas las piezas antes de usarlas por primera vez o cuando se requiera siguiendo las instrucciones de la sección Mantenimiento y limpieza.
- Antes de conectar el aparato a la red, verifique que el voltaje indicado en la base del aparato se corresponda con el de su hogar.
- Utilice el hervidor de agua solo para calentar agua, nunca leche u otros líquidos.
- Utilice el hervidor de agua solo sobre superficies lisas, secas y estables.
- No deje nunca el cable colgando. La distancia del cable se puede reducir enroscando el cable en el compartimento recogecables.
- La base, el hervidor de agua y el cable no deben entrar nunca en contacto con superficies calientes (por ejemplo, placas de cocina).
- Si conecta el hervidor de agua accidentalmente estando vacío, la protección contra recalentamientos desconectará el aparato automáticamente. En ese caso, deje enfriar el hervidor de agua durante 10 minutos antes de llenarlo de agua.
- No abra la tapa mientras el agua está hirviendo.
- El hervidor se calienta durante el funcionamiento y después de su uso queda calor residual. Por ello, utilice solo el mango para cogerlo. Mantenga siempre el hervidor en posición vertical para evitar que salga agua hirviendo.
- Solo para el modelo WK 500: cuando el hervidor esté en funcionamiento,

asegúrese de no utilizar demasiados aparatos eléctricos a la vez.

- Potencia mínima del fusible del enchufe: 16 A

Descripción

- a Filtro (extraíble)
- b Tapa
- c Botón abridor de la tapa
- d Botón conexión/desconexión
- e Indicador del nivel de agua
- f Luz indicadora
- g Base con compartimento para el cable
- Capacidad máxima: 1,7 l de agua.

Antes de utilizar por primera vez

Antes de usar el hervidor de agua por primera vez, llénelo al nivel máximo con agua limpia, hierva y después deseche ese agua. Repita este procedimiento 3 veces.

Después de hervir agua repetidamente, es normal que se forme cierta condensación en la base del hervidor de agua.

Si esto pasa, simplemente séquelo con un trapo.

Utilización

- 1a Llene el hervidor de agua a través del orificio, con la tapa cerrada, o
- 1b presione el botón de apertura (c), abra la tapa, llene el hervidor de agua con agua y cierre la tapa otra vez (el hervidor de agua no funciona con la tapa abierta).
- 2 Ponga el hervidor de agua sobre una base seca y enchufe la base.
- 3 Presione el botón conexión/desconexión (d), la luz indicadora se encenderá (no abra la tapa cuando el hervidor de agua esté enchufado).
- 4 Cuando el agua ya ha hervido, el hervidor de agua se desconecta automáticamente. Puede parar igualmente el proceso de ebullición en cualquier momento presionando el botón conexión/desconexión (d).
- 5 Vacíe el hervidor de agua después de cada uso.

Nota: Si no ha usado el hervidor de agua desde hace más de 2 días, enjuáguelo con agua limpia.

Desconexión automática

El hervidor de agua se desconecta cuando ...

- el agua ha hervido,
- no contiene agua (en caso de puesta en marcha accidental),
- la tapa está abierta,
- se separa de la base.

Si el filtro de impurezas no está colocado, el apagado automático se retrasará.

Limpieza

Antes de limpiar el hervidor de agua desenchufe la base.

El hervidor de agua y la base no deben sumergirse nunca en agua.

Limpie la parte exterior del hervidor con un trapo húmedo. El interior se puede limpiar con un cepillo.

El filtro de impurezas extraíble está diseñado para poderse limpiar en el lavavajillas.

Descalcificación

- Para prolongar la vida del hervidor es conveniente limpiarlo de forma regular.
- Hierva 0,8 l de agua en el hervidor.
- Importante: Desconecte el hervidor de agua y añada 0,4 l de vinagre (acidez 4%) y el resto de agua. No hierva el líquido, pues un posible derrame podría causarle quemaduras.
- Deje reposar la mezcla de vinagre y agua durante toda la noche.
- Vacíe el hervidor y enjuague bien el interior con agua fresca. Llene de nuevo el hervidor con agua y proceda a hervirla.
- Finalmente, vacíe el hervidor y vuélvalo a enjuagar con agua.
- Si el hervidor de agua todavía tiene impurezas, repita esta operación.
- Para quitar cualquier impureza del filtro, debe sumergirlo en vinagre diluido.

Documento sujeto a modificaciones sin previo aviso.

No tire este producto a la basura al final de su vida útil. Llévelo a un Centro de Asistencia Técnica Braun o a los puntos de recogida habilitados por los ayuntamientos.



Los materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos cumplen las disposiciones del Reglamento europeo 1935/2004.



Português

Obrigado por ter comprado o fervedor de água Braun Multiquick. Esperamos que o seu design e a sua capacidade de fervura melhore a sua qualidade de vida.

Antes de utilizar

Antes de utilizar o aparelho, leia atenta e integralmente as instruções.

Atenção

- Este aparelho pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos de idade e pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais ou sem experiência e conhecimentos, se supervisionadas ou instruídas quanto ao uso seguro do aparelho e caso compreendam os perigos envolvidos.
- Não deixe que crianças brinquem com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser realizadas por crianças, a não ser que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.
- As crianças com menos de 8 anos de idade deverão ser mantidas afastadas do aparelho e do respetivo cabo de alimentação.
- Em caso de dano, o cabo de alimentação tem de ser substituído pelo fabricante, por um seu agente de assistência técnica ou por pessoas igualmente qualificadas, com vista a evitar potenciais perigos.
- O fervedor de água apenas deve ser utilizado com o suporte fornecido.
- Se o fervedor de água estiver demasiado cheio, poderá ser ejetada água a ferver.
- Nunca submerja a unidade em água ou outros líquidos.
- Este aparelho foi concebido apenas para uso doméstico e para processar quantidades domésticas normais.

- Não utilize o aparelho para fins diferentes daquele que está previsto e descrito neste manual do utilizador. Qualquer utilização indevida pode provocar potenciais ferimentos.
- Evite derrames no conector
- Limpe todas as peças antes da primeira utilização ou conforme necessário, seguindo as instruções na secção “Cuidados e limpeza”.
- Antes de ligar a uma tomada, certifique-se de que a respetiva voltagem corresponde à voltagem impressa no fundo do aparelho.
- Utilize o fervedor de água só para aquecer água.
- Utilize o fervedor de água apenas sobre superfícies lisas, secas e estáveis.
- Nunca deixe o cabo pender da bancada. O comprimento do cabo pode ser reduzido enrolando-o no compartimento de recolha do cabo.
- A base, o fervedor de água e o cabo nunca devem entrar em contacto com superfícies quentes (por exemplo, placas de fogão).
- Caso seja acidentalmente ligado o fervedor de água vazio, a proteção contra sobreaquecimento desligará o aparelho automaticamente. Neste caso, deixe o fervedor de água arrefecer durante 10 minutos antes de o encher com água.
- Não abra a tampa enquanto a água está a ferver.
- Durante o funcionamento, a chaleira fica quente e está sujeita a calor residual após a utilização. Assim, utilize apenas a pega para o transportar. Segure sempre o fervedor de água na posição vertical, de modo a evitar que saia água a ferver.
- Apenas para o modelo WK 500: quando o fervedor de água estiver

em funcionamento, não utilize demais aparelhos elétricos ao mesmo tempo.

- Fusível da tomada, no mín.: 16 A

Descrição

- a Filtro (removível)
- b Tampa
- c Botão para abrir a tampa
- d Botão ligar/desligar
- e Indicador do nível de água
- f Luz indicadora
- g Base com compartimento para o cabo

- Capacidade máxima: 1,7 l de água

Antes de utilizar pela primeira vez

Antes de utilizar a chaleira pela primeira vez, encha-a no nível máximo com água potável, ferva e de seguida vase a água. Repita este procedimento 3 vezes.

Após várias utilizações seguidas, é normal que se tenha formado alguma condensação na base do jarro.

Se isso acontecer, basta limpar com um pano.

Utilização

- 1a Encha o fervedor de água através do orifício, com a tampa fechada, o
- 1b pressione o botão de abertura (c), abra a tampa, encha o fervedor de água com água e feche a tampa outra vez (o fervedor de água não funciona com a tampa aberta).
- 2 Coloque o fervedor de água sobre uma base seca e ligue a base.
- 3 Pressione o botão ligar/desligar (d), e a luz indicadora acenderá (não abra a tampa enquanto o fervedor de água está ligado).
- 4 Quando a água já ferveu, o fervedor de água desliga-se automaticamente.
Também pode parar o processo de ebulição a qualquer momento pressionando o botão ligar/desligar (d).
- 5 Esvazie a chaleira de água após cada utilização.

Nota: Se não tiver utilizado a chaleira de água por mais de 2 dias, lave-a com água fresca.

Desligar automático

O fervedor de água desliga-se quando ...

- a água já ferveu
- não contém água
(no caso de se ligar acidentalmente)
- a tampa está aberta
- se separa da base.

Se o filtro de impurezas não estiver colocado, o desligar automático atrasa-se.

Limpeza

Antes de limpar o fervedor de água desligue a base. O fervedor de água e a base nunca devem ser mergulhados em água. Limpe o exterior do fervedor de água com um pano húmido. O interior pode-se limpar com uma escova.

O filtro removível está concebido para ser lavado na máquina de lavar loiça.

Descalcificação

- Para prolongar a vida do fervedor de água é conveniente limpá-lo de forma regular.
- Ferva 0,8 l de água no fervedor.
- Importante: Desligue o jarro eléctrico da tomada. Verta no jarro 4 dl de vinagre culinário (4% de ácido) e complete com água até ao limite máximo de capacidade. Não ferva este conteúdo, pois pode derramar, constituindo perigo de queimadura.
- Deixe repousar esta mistura de água e vinagre, durante toda a noite.
- Esvazie o fervedor e enxagúe bem o interior com água fria. Encha de novo o fervedor com água e ferva-a.
- Finalmente, esvazie o fervedor e volte a enxaguar com água.
- Se, mesmo assim, o fervedor de água continuar com impurezas, repita esta operação.
- Para tirar qualquer crosta do filtro deve submergi-lo em vinagre diluído.

Documento sujeito a alterações sem aviso prévio.

Por favor não deite o produto no lixo doméstico, no final da sua vida útil. Entregue-o num dos Serviços de Assistência Técnica da Braun, ou em locais de recolha específica, à disposição no seu país.



Os materiais e os objetos destinados ao contacto com produtos alimentícios estão em conformidade com as prescrições do regulamento Europeu 1935/2004.



Italiano

Vi ringraziamo per aver acquistato il bollitore elettrico Multiquick Braun. Ci auguriamo che il design e le caratteristiche del prodotto rispondano completamente alle Vostre aspettative per molti anni.

Prima dell'utilizzo

Prima di usare il prodotto, leggere attentamente e interamente le istruzioni.

Attenzione

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenza, a patto che siano supervisionate o istruite sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e comprendano i potenziali rischi.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non abbiano almeno 8 anni e ricevano supervisione.
- I bambini di età inferiore a 8 anni devono essere tenuti fuori dalla portata di apparecchio e cavo di alimentazione.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente addetto all'assistenza o da altre persone similmente qualificate al fine di evitare pericoli.
- Il bollitore deve essere utilizzato solo con il supporto in dotazione.
- Se il bollitore è troppo pieno, l'acqua in ebollizione potrebbe fuoriuscire.
- Non immergere l'unità in acqua o in altri liquidi.
- L'apparecchio è stato progettato solo per l'utilizzo domestico e per processare normali quantità adatte alla casa.

- Non usare l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti in questo manuale d'uso. Qualsiasi uso improprio potrebbe causare lesioni.
- Evitare la fuoriuscita di liquidi sul connettore
- Si prega di pulire tutte le parti precedentemente al primo utilizzo o come richiesto, seguendo le istruzioni nella sezione Manutenzione e Pulizia.
- Assicuratevi che il voltaggio del vostro impianto elettrico corrisponda a quello stampato sul fondo del prodotto.
- Riscaldare solo acqua, non riscaldare mai latte o altri liquidi.
- Il bollitore deve essere messo in funzione solo su superfici fisse, piatte e asciutte.
- Non lasciate mai che il cavo penda dal piano di lavoro. La lunghezza del cavo può essere ridotta sistemandolo nell'apposito spazio.
- La base, il bollitore o il cavo non devono mai entrare in contatto con superfici calde (es. piastre).
- Nel caso in cui il bollitore vuoto si accendesse accidentalmente, la protezione da surriscaldamento lo spegnerà automaticamente. In questo caso, lasciate raffreddare il bollitore per 10 minuti prima di riempirlo di acqua.
- Non aprite il coperchio mentre l'acqua sta bollendo.
- Quando è in funzione, il bollitore si riscalda ed è soggetto a calore residuo dopo l'uso. Usate quindi solo il manico per trasportarlo. Porre sempre il bollitore in posizione eretta per evitare che l'acqua bollente fuoriesca.
- Solo modello WK 500: Assicuratevi di non avere in funzione troppi elettrodomestici durante l'utilizzo del bollitore
- Protezione della presa almeno: 16 A

Descrizione

- a Filtro anticalcare (rimovibile)
- b Coperchio
- c Pulsante per rilasciare il coperchio
- d Pulsante di acceso/spento
- e Indicatore livello dell'acqua
- f Indicatore luminoso
- g Base con portacordone

- Capacità max.: 1,7 l acqua

Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta

Prima di utilizzare il bollitore d'acqua per la prima volta riempirlo fino al massimo livello con acqua fresca, fare bollire e poi versare l'acqua. Ripetere questa procedura 3 volte.

Dopo diversi utilizzi, è possibile che si formi della condensa sulla base del bollitore.

In questo caso è sufficiente asciugare con un panno asciutto.

Funzionamento

- 1a Riempite il bollitore attraverso il beccuccio con il coperchio chiuso, o
- 1b premete il pulsante per rilasciare il coperchio (c), aprite il coperchio, riempite con acqua e richiudete il coperchio (il bollitore non funziona con il coperchio aperto).
- 2 Ponete il bollitore su una base asciutta e attaccate la presa della base.
- 3 Premete il pulsante di acceso/spento (d), l'indicatore luminoso si accenderà (non aprite il coperchio quando il bollitore è in funzione).
- 4 Quando l'acqua bolle, il bollitore si spegnerà automaticamente. Potete anche fermare il processo di riscaldamento dell'acqua in ogni momento, premendo il pulsante di acceso/spento (d).
- 5 Svuotare il bollitore d'acqua dopo ogni uso.

Attenzione: se il bollitore d'acqua non è stato utilizzato per più di 2 giorni, sciacquarlo con acqua fresca.

Spegnimento automatico

Il bollitore si spegne quando:

- l'acqua è arrivata ad ebollizione
- non c'è acqua (in caso di accensione accidentale)
- il coperchio è aperto
- viene tolto dalla base.

Se il filtro anticalcare non è installato, lo spegnimento automatico verrà ritardato.

Pulizia

Prima della pulizia, togliete sempre la spina dalla presa.

Il bollitore o la base non devono mai essere immersi in acqua.

Pulite l'esterno del bollitore con un panno umido, la parte interna può essere pulita usando una spazzola. Il filtro anticalcare rimovibile può essere lavato in lavastoviglie.

Disincrostazione

- Il bollitore deve essere decalcificato regolarmente per prolungarne la durata.
- Portate ad ebollizione 0,8 l di acqua nel bollitore.
- Importante: spegnere il bollitore e aggiungere 0,4 l di aceto di vino (acidità 4%). Non fare bollire il contenuto in quanto delle gocce potrebbero causare delle scottature.
- Lasciate nel bollitore la miscela di acqua ed aceto per tutta la notte.
- Svuotate il bollitore e sciacquate l'interno abbondantemente con acqua fresca. Riempite il bollitore con acqua fresca e portatela ad ebollizione.
- Svuotate il bollitore e risciacquate di nuovo con acqua fresca.
- Se il bollitore contiene ancora calcare, ripetete il procedimento.
- Per rimuovere il calcare dal filtro anticalcare, potete immergerlo in aceto diluito.

Salvo cambiamenti.

Si raccomanda di non gettare il prodotto nella spazzatura al termine della sua vita utile. Per lo smaltimento, rivolgersi ad un qualsiasi Centro Assistenza Braun o ad un centro specifico.



I materiali e gli oggetti destinati al contatto con prodotti alimentari sono conformi alle prescrizioni del regolamento Europeo 1935/2004.



Nederlands

Hartelijk dank voor uw aankoop van de Braun Multiquick. Wij hopen dat het design en de snelkookfunctie u vele jaren plezier geven.

Vóór gebruik

Lees de handleiding voordat u het apparaat in gebruik neemt in zijn geheel zorgvuldig door.

Waarschuwing

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en personen met een fysieke, sensorische of mentale beperking indien zij het product onder begeleiding gebruiken of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren inzien.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen jonger dan 8 mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden zonder toezicht.
- Kinderen jonger dan 8 moeten uit de buurt blijven van het apparaat en zijn netsnoer.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, diens onderhoudsvertegenwoordiger of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- De ketel mag alleen gebruikt worden met het voorziene voetstuk.
- Als de ketel te vol is, bestaat het risico dat kokend water uit de ketel loopt.
- Dompel de eenheid nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Het apparaat is enkel ontworpen voor huishoudelijk gebruik en voor het werken van huishoudelijke hoeveelheden.
- Gebruik het toestel niet voor een ander doel dan het beoogd gebruik beschreven in deze gebruikershandleiding. Een verkeerd gebruik kan letsel veroorzaken.

- Vermijd morsen op de aansluiting
- Reinig alle onderdelen voor het eerste gebruik of wanneer nodig, volgens de instructies in de rubriek „Onderhoud en reiniging“.
- Controleer, voordat u de stekker in het stopcontact steekt, of het voltage van het stopcontact overeenkomt met het voltage dat staat vermeld op de onderkant van het apparaat.
- Verwarm alleen water en nooit melk of andere vloeistoffen.
- Gebruik de waterkoker alleen op een droge, vlakke en stabiele ondergrond.
- Laat het snoer nooit los langs het aanrecht hangen. U kunt de snoerlengte korter maken door het op te winden in de snoeropbergruimte.
- Het voetstuk, de waterkoker en het snoer mogen nooit in contact komen met verwarmde oppervlakken (bijv. kookplaten).
- Als de waterkoker per ongeluk leeg wordt ingeschakeld, zorgt de beveiliging tegen oververhitting voor automatische uitschakeling. Laat in dit geval de waterkoker 10 minuten afkoelen voordat u deze met water vult.
- Houd het deksel gesloten wanneer het water kookt.
- Tijdens de werking wordt de waterkoker warm; ook na gebruik blijft hij nog een tijdje warm. Gebruik daarom altijd het handvat als u hem optilt. Houd de waterkoker altijd rechtop om het morsen van kokend water te voorkomen.
- Dit geldt alleen voor het WK 500 model: Zorg ervoor dat er niet te veel andere elektrische apparaten aan staan als u de waterkoker gebruikt.
- Zekering van het stopcontact minimaal: 16 A

Beschrijving

- a Kalkfilter (verwijderbaar)
- b Deksel
- c Knop voor openen deksel
- d Aan/uit schakelaar
- e Waterniveau-indicator
- f Controlelampje
- g Voetstuk met snoeropbergruimte

Max. capaciteit: 1,7 l water

Voor het eerste gebruik

Voordat u de waterkoker voor het eerst gebruikt, vult u hem tot het maximumpeil met drinkwater; breng het water aan de kook en giet het dan weg. Herhaal dit 3 maal.

Na herhaaldelijk gebruik van de waterkoker is het normaal dat er wat condensatie op de bodem van de waterkoker kan zijn gevormd. Wanneer dit gebeurt, maak het geheel droog met een doek.

Het in gebruik nemen

- 1a Vul de waterkoker door de schenktuit en laat het deksel gesloten, of
- 1b druk de knop voor het openen van het deksel (c) in, open het deksel, vul de waterkoker en sluit het deksel weer. (De waterkoker werkt niet met een geopend deksel.)
- 2 Plaats de waterkoker op het droge voetstuk en steek de stekker in het stopcontact.
- 3 Druk de aan/uit schakelaar (d) in. Het controlelampje zal gaan branden. (Houd het deksel gesloten als de waterkoker is ingeschakeld.)
- 4 Wanneer het water kookt zal het apparaat automatisch uitschakelen.
U kunt de waterkoker ook op ieder gewenst moment nog voordat het water kookt uitschakelen door op de aan/uit schakelaar (d) te drukken.
- 5 Ledig de waterkoker na elk gebruik.

Opmerking: Indien u de waterkoker meer dan 2 dagen niet hebt gebruikt, spoel hem dan met drinkwater.

Automatische uitschakeling

- De waterkoker schakelt uit wanneer ...
- het water kookt
 - er geen water in zit (bij per ongeluk inschakelen)
 - het deksel open is
 - het van het voetstuk is gehaald.

Als het kalkfilter niet is geïnstalleerd wordt het automatisch uitschakelen vertraagd.

Schoonmaken

Haal voor het schoonmaken de stekker van het voetstuk uit het stopcontact. De waterkoker en het voetstuk mogen nooit worden ondergedompeld in water.

Neem de buitenkant van de waterkoker af met een vochtige doek, de binnenkant kan worden schoongemaakt met behulp van een borsteltje. Het verwijderbare kalkfilter is afwasmachinebestendig.

Ontkalken

- Om de gebruikstijd van de waterkoker te verlengen moet deze regelmatig ontkalkt worden.
- Kook 0,8 l water in de waterkoker.
- Belangrijk: zet de waterkoker uit en voeg 0,4 l huishoudazijn (4% zuur) toe. Laat deze oplossing niet koken daar de inhoud dan brandgevaarlijk kan zijn bij morsen.
- Laat de oplossing water/azijn een nachtje in de waterkoker staan.
- Leeg de waterkoker en reinig de binnenkant goed met vers water. Vul de waterkoker met vers water en kook dit.
- Leeg de waterkoker en reinig de binnenkant opnieuw met vers water.
- Als de waterkoker nog steeds kalk bevat herhaal deze procedure dan.
- Om eventuele kalkaanslag van het kalkfilter te verwijderen kunt u het filter in verdunde azijn leggen.

Wijzigingen voorbehouden.

Gooi dit apparaat aan het eind van zijn nuttige levensduur niet bij het huisafval. Lever deze in bij een Braun Service Centre of bij de door uw gemeente aangewezen inleveradressen.



De materialen en voorwerpen bestemd om in aanraking te komen met levensmiddelen, zijn conform met de voorschriften van de Europese richtlijn 1935/2004.



Dansk

Tak for at du købte en Braun Multiquick el-kedel. Vi håber, at du i mange år fremover vil få stor glæde af såvel designet og som ekspreskøge-funktionen.

Før ibrugtagning

Læs venligst instruktionerne grundigt og fuldstændigt inden brug af apparatet.

Forsigtig

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis disse har modtaget vejledning eller instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de farer, der er forbundet hermed.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og er under opsyn.
- Børn under 8 år må ikke have adgang til apparatet og dets netledning.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes serviceværksted eller af en kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.
- Kedlen må kun bruges sammen med den medfølgende holder.
- Brug ikke apparatet, hvis den roterende si eller beskyttelselåget er beskadiget eller har synlige revner.
- Neddyp aldrig enheden i vand eller andre væsker.
- Dette apparat er designet til brug i husholdningen og til mængder, som normalt indgår i en husholdning.
- Brug ikke apparatet til andet formål end den tilsigtede brug, der er beskrevet i denne brugsanvisning. En hvilken som helst forkert brug kan forårsage potentiel skade.
- Undgå at spille på stikket
- Rengør alle dele før første brug eller efter behov ved at følge anvisningerne i afsnittet om pleje og rengøring.

- Kontroller før brug, at spændingen på lysnettet svarer til spændingsangivelsen i bunden af apparatet.
- Brug kun kedlen til opvarmning af vand.
- Anvend kun kedlen på en tør, flad og stabil overflade.
- Lad aldrig ledningen hænge ned fra køkkenbordet. Ledningslængden kan i stedet reduceres ved at rulle den op ved hjælp af ledningsopbevaringen.
- Hverken soklen, kedlen eller ledningen må komme i kontakt med varme overflader (som f.eks. kogeplader).
- Hvis der ved et uheld bliver tændt for den tomme kedel, vil en indbygget overophedningsbeskyttelse automatisk sørge for at slukke for kedlen igen. Vær opmærksom på, kedlen skal køle af i 10 minutter, før du fylder vand på den igen.
- Åben ikke låget, mens vandet koger.
- Under drift bliver kedlen varm og udsættes for restvarme efter brug. Bær derfor kun kedlen i håndtaget. Hold altid kedlen lodret, så det kogende vand ikke løber ud.
- Gælder kun model WK 500: Sørg for ikke at have for mange andre elektriske apparater tændt, når du bruger el-kedlen.
- Sikring af stikdåse mindst: 16 A

Beskrivelse

- a Filterindsats (aftagelig)
- b Låg
- c Udløserknap til låg
- d Afbryderknap
- e Vandstandsindikator
- f Kontrollampe
- g Sokkel med indbygget ledningsopbevaring

- Max. kapacitet: 1,7 l vand

Før brug første gang

Før vandkedlen bruges første gang, fyldes den til det maksimale niveau med frisk vand, der

koges, og så hældes vandet væk. Gentag denne procedure 3 gange.

Når man gentagne gange har kogt vand, er det normalt at der dannes kondens på elkedlens bundplade.

Hvis det sker, tørres det enkelt af med en klud.

Sådan bruger du el-kedlen

- 1a Fyld vand på kedlen gennem tuden med låget lukket, eller
- 1b tryk på udløserknappen (c), åben låget, fyld vand på kedlen og luk låget igen. (Kedlen fungerer kun, når låget er lukket.)
- 2 Anbring kedlen på den tørre sokkel og tilslut soklen til lysnettet.
- 3 Tryk på afbryderknappen (d). Kontrollampen tænder. (Åben ikke låget, mens der er tændt for kedlen.)
- 4 Når vandet har kogt, slukker kedlen automatisk.
Du kan til enhver tid afbryde opvarmningsprocessen ved at trykke på afbryderknappen (d).
- 5 Tøm kedlen efter hver brug.

Bemærk : Hvis vandkedlen ikke har været brugt i mere end 2 dage, skylles den med frisk vand.

- Lad blandningen af vand og eddike stå natten over.
- Tøm kedlen og skyl den grundigt med vand. Fyld den helt op med vand og kog den af.
- Tøm den og skyl den igen med vand.
- Gentag hele processen, hvis der stadig er kalkaflejringer i kedlen.
- For at fjerne eventuelle kalkaflejringer fra filterindsatsen, kan denne lægges i blød i lidt for-tyndet eddike.

Der tages forbehold for ændringer uden forudgående varsel.

Apparatet bør efter endt levetid ikke kasseres sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaffelse kan ske på et Braun Servicecenter eller passende, lokale opsamlingssteder.



Materialer og genstande bestemt til kontakt med fødevarer er i overensstemmelse med EU-forordning 1935/2004.



Automatisk slukning

El-kedlen slukker automatisk, når ...

- vandet har kogt,
- der ikke er hældt vand på (i tilfælde af, at der tændes for den ved et uheld),
- låget er åbent,
- den løftes af soklen.

Den automatiske slukning forsinkes, hvis filterindsatsen ikke er monteret.

Rengøring

Før rengøring trækkes stikket ud af stikkontakten. Hverken kedlen eller soklen må nedsænkes i vand. Rengør ydersiden af kedlen med en fugtig, opvredet klud. Indersiden kan rengøres med en opvaskebørste. Den aftagelige filterindsats kan gå i opvaskemaskinen.

Afkalkning

- For at forlænge kedlens levetid, bør den afkalkes regelmæssigt.
- Kog 0,8 l vand i kedlen.
- Vigtigt: Sluk kedlen og tilføj 0,4 l husholdnings eddike (4% syre). Kog ikke indholdet da det kan flyde over og dermed skabe fare for skoldning.

Norsk

Takk for at du kjøpte Braun Multiquick. Vi håper at designen og den hurtige kokeegenskapen vi gi deg mange års glede.

Før bruk

Les hele bruksanvisningen nøye før du begynner å bruke apparatet.

Forsiktig

- Denne enheten kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og personer med reduserte fysiske, sensoriske, eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunnskap, dersom de har fått opplæring eller instruksjoner om hvordan apparatet brukes på en sikker måte og forstår farene ved bruk.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn med mindre de er eldre enn 8 år, og under tilsyn.
- Barn under 8 år skal holdes unna apparatet og strømledningen.
- Hvis strømledningen er skadet må den skiftes av produsenten, et av deres serviceverksteder eller en annen kvalifisert person, for å unngå fare.
- Kjelen skal kun brukes med det medfølgende stativet.
- Hvis kjelen blir overfylt, foreligger det en risiko for at kokende vann kan sprute ut.
- Enheten må aldri dyppes i vann eller andre væsker.
- Dette apparatet er kun beregnet til bruk i husholdninger og for tilberedning av mengder som er vanlige i privathusholdninger.
- Apparatet skal ikke benyttes til noe annet formål enn den tiltenkte bruken som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Enhver feilaktig bruk kan forårsake potensielle personskader.
- Unngå søl på koblingen

- Vennligst rengjør alle deler før de benyttes første gang eller når det kreves, og følg instruksjonene i avsnittet Pleie og Rengjøring.
- Før du setter støpslet i stikkkontakten, sjekk at spenningen stemmer overens med spenningsangivelsen på etiketten under apparatet.
- Vannkokeren skal kun benyttes til oppvarming av vann.
- Vannkokeren skal alltid stå på en tørr, flat og stødig overflate.
- La aldri ledningen henge ned fra arbeidsbenken. Lengden på ledningen kan reduseres ved at den vikles inn i oppbevaringsrommet for ledningen.
- Basen, vannkokeren eller ledningen må aldri komme i kontakt med varme overflater (f. eks. kokeplate).
- Hvis den tomme vannkokeren tilfeldig skulle bli slått på, vil overopphetingsbeskyttelsen automatisk slå den av. Hvis dette har skjedd, la vannkokeren avkjøles i 10 minutter før du fyller den med vann igjen.
- Lokket må ikke åpnes mens vannet koker.
- Under driften blir kjelen varm og den vil være utsatt for restvarme etter bruk. Bruk derfor alltid håndtaket når du skal bære den. Hold alltid vannkokeren oppreist for å unngå å søle kokende vann.
- Kun modell WK 500: Pass på at du ikke bruker for mange andre elektriske apparater samtidig som du bruker vannkokeren.
- Sikringen i stikkkontakten minst: 16 A

Beskrivelse

- a Kalkfilter (avtakbart)
- b Lokk
- c Utløserknapp for lokk
- d På/av bryter

- e Vannivå-indikator
- f Kontrolllampe
- g Base med oppbevaringsplass for ledning
- Max. kapasitet: 1,7 l vann

Før første gangs bruk

FFør vannkokeren brukes for aller første gang skal man fylle den med ferskt vann til maksimumsnivået og koke opp vannet, før man heller det ut. Gjenta denne prosedyren 3 ganger. Når du har kookt opp vann et antall ganger er det normalt at det dannes kondens på vannkokerens bunnplate.

Hvis dette skjer, kan det enkelt tørkes av med en klut.

Bruk

- 1a Fyll vannkokeren gjennom tuten med lokket lukket, eller
- 1b trykk på utløserknappen for lokket (c), åpne lokket, fyll vann og lukk lokket igjen (vannkokeren virker ikke med lokket åpent).
- 2 Sett vannkokeren på den tørre basen og kople til basen.
- 3 Trykk på på/av bryteren (d), kontrolllampen vil tenne (lokket må ikke åpnes når vannkokeren er slått på).
- 4 Når vannet har kookt, slår vannkokeren seg automatisk av.
Du kan også stoppe oppvarmingsprosedyren når som helst ved å trykke på på/av bryteren (d).
- 5 Tøm vannkokeren etter hver bruk.

NB: Husk å skylle vannkokeren med ferskt vann dersom den ikke har vært i bruk et par dager.

Automatisk avstenging

Vannkokeren slår seg av når ...

- vannet har kookt opp
- den ikke inneholder noe vann
(i tilfelle den tilfeldig blir slått på)
- lokket er åpent
- den blir tatt av fra basen.

Hvis kalkfilteret ikke er installert, vil den automatiske avstengingen bli forsinket.

Rengjøring

Ta alltid ut støpselet før rengjøring.

Vannkokeren eller basen må aldri senkes ned i vann.

Rengjør yttersiden med en fuktig klut, innsiden kan rengjøres ved hjelp av en børste. Det avtakbare kalkfilteret kan vaskes i oppvaskmaskin.

Avkalking

- For å forlenge vannkokerens levetid bør den avkalkes regelmessig.
- Kok opp 0,8 l vann i vannkokeren.
- Viktig: Slå av vannkokeren, tilsett 0,4 l husholdningseddik (4%). Innholdet må ikke kokes, da dette kan medføre fare for forbrenning ved søling.
- La blandingen av vann og eddik stå i vannkokeren over natta.
- Tøm vannkokeren og skyll innsiden grundig med friskt vann. Fyll vannkokeren med friskt vann og kok opp.
- Tøm vannkokeren og skyll igjen med friskt vann.
- Hvis vannkokeren fortsatt inneholder kalk, gjentas prosedyren.
- Kalkfilteret kan legges i fortynnet husholdningseddik for å fjerne kalk.

Med forbehold om endringer.

Ikke kast dette produktet sammen med husholdningsavfall når det skal kasseres. Det kan leveres hos et Braun servicesenter eller en miljøstasjon.



Materialer og gjenstander ment for kontakt med matvarer (food grade) er i samsvar med EU-forskrift 1935/2004.



Svenska

Tack för att du köpt en Braun Multiquick, vi hoppas att du kommer att få mycket glädje och nytta av din nya vattenkokare många år framöver.

Före användning

Läs bruksanvisningen noga och i sin helhet innan du använder apparaten.

Varning

- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår riskerna med användning.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, såvida de inte är äldre än 8 år och övervakas.
- Barn under 8 år ska hållas utom räckhåll för apparaten och tillhörande nät-kabel
- Om anslutningskabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, serviceombudet eller en annan behörig person för att undvika fara.
- Vattenkokaren får bara användas med det medföljande stativet.
- Om vattenkokaren överfylls kan kokande vatten stänka ut.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller någon annan vätska.
- Den här apparaten är endast avsedd för hushållsbruk och för bearbetning av normala mängder vid hushållsbruk.
- Använd inte apparaten för något annat ändamål än den avsedda användning som beskrivs i denna bruksanvisning. Felaktig användning kan leda till skador.
- Spill inte någonting på kopplingen

- Rengör alla delar innan produkten används för första gången eller efter behov, enligt anvisningarna i avsnittet Skötsel och Rengöring.
- "Innan du ansluter stickkontakten måste du kontrollera att spänningen stämmer överens med den angivna spänningen på apparatens undersida."
- Använd endast vattenkokaren för att värma vatten.
- Använd endast vattenkokaren på en torr, jämn och stabil yta.
- Låt aldrig sladden hänga ned från basplattan. Sladdlängden kan regleras genom att vira in /ut sladden i sladdgömman.
- Basplattan, vattenkokaren eller sladden får aldrig komma i kontakt med heta ytor (t. ex. spisplattor).
- Om vattenkokaren slås på av misstag, stänger överhettningsskyddet automatiskt av vattenkokaren.
- Öppna inte locket när vattnet kokar.
- Vattenkokaren blir mycket het när den används, och den kan vara varm en lång stund efter användningen. Lyft därför endast vattenkokaren i handtaget. Håll alltid vattenkokaren upprätt så att du inte riskerar att spilla kokande vatten.
- Endast modell WK 500: Använd inte för många elektriska apparater när du använder vattenkokaren.
- Uttaget ska vara säkrat med minst: 16 A

Beskrivning

- a Kalkfilter (avtagbar)
- b Lock
- c Knapp för att lossa locket
- d På/av strömbrytare
- e Vattennivåindikator
- f Lampa
- g Basplatta med sladdgömma
- Max. kapacitet: 1,7 l vatten

Innan den tas i bruk

Fyll vattenkokaren med färskt vatten till maxnivån, koka och häll bort vattnet innan du använder vattenkokaren för första gången. Upprepa proceduren tre gånger. Efter att ha kokat upp vatten upprepade gånger är det normalt att det kan uppstå viss kondens på vattenkokarens bottenplatta. Om detta sker är det bara att torka av med en trasa.

Att börja använda vattenkokaren

- 1a Fyll vattenkokaren genom pipen med locket stängt eller
- 1b tryck på knappen för att lossa locket (c), öppna locket, fyll på med vatten och stäng locket igen (vattenkokaren fungerar inte om inte locket är stängt).
- 2 Placera vattenkokaren på den torra basplattan och anslut basplattan till ett eluttag.
- 3 Tryck på strömbrytaren (d), lampan tänds (öppna inte locket medan vattenkokaren är på).
- 4 När vattnet kokar stängs vattenkokaren automatiskt av. Du kan också stoppa värmningsprocessen när som helst genom att trycka på strömbrytaren (d).
- 5 Töm alltid vattenkokaren efter användning.

Observera: Skölj vattenkokaren med färskt vatten om du inte har använt den på mer än två dygn.

Automatisk avstängning

Vattenkokaren stängs av när ...

- vattnet har kokat upp,
- när den inte innehåller något vatten (om den slås på av misstag),
- locket öppnas,
- den tas bort från basplattan.

Om kalkfiltret inte är installerat fördröjs den automatiska avstängningen.

Rengöring

Innan du rengör vattenkokaren, dra ur kontakten. Vattenkokaren eller basplattan får aldrig sänkas ned i vatten. Rengör utsidan av vattenkokaren med en fuktad trasa, insidan kan rengöras med en borste. Det avtagbara kalkfiltret är maskindiskbart.

Avkalkning

- Genom att avkalka vattenkokaren regelbundet förlänger du dess livstid.
- Koka upp 0,8 l vatten i vattenkokaren.
- Viktigt: Stäng av vattenkokaren och häll i 0,4 l ättikssprit (4% syra). Koka inte upp denna lösning då det finns risk för skällning.
- Låt blandningen av vatten och ättikssprit stå över natten.
- Töm vattenkokaren och skölj insidan noggrant med friskt vatten. Fyll vattenkokaren med friskt vatten och koka det.
- Töm vattenkokaren och skölj den igen med friskt vatten.
- Om vattenkokaren fortfarande innehåller kalk, upprepa denna procedur.
- För att ta bort kalk från kalkfiltret, doppa den i utspädd ättikssprit.

Andringar förbehålles.

När produkten är förbrukad får den inte kastas tillsammans med hushållssoporna. Avfallshantering kan ombesörjas av Braun servicecenter eller på din lokala återvinningsstation.



Materialen och föremålen som är avsedda för kontakt med livsmedel överensstämmer med föreskrifterna i Europadirektivet 1935/2004.



Suomi

Haluamme kiittää siitä, että hankkitte Braun Multiquick- vedenkeittimen. Toivomme, että teille on Multiquickistä paljon hyötyä ja iloa useiksi vuosiksi.

Ennen käyttöä

Lue käyttöohjeet huolellisesti ja kokonaan ennen laitteen käyttöä.

Varoitus

- Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysinen, havainto- tai henkinen kyky on alentunut tai joilla on vain vähäistä kokemusta tai tietämystä laitteen käytöstä, jos heidän toimintaansa valvotaan tai heille annetaan ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä ja jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta, elleivät he ole yli 8-vuotiaita ja ellei heitä valvota.
- Alle 8-vuotiaat lapset on pidettävä kaukana laitteesta ja sen virtajohtosta.
- Jos virtajohto vahingoittuu, valmistajan, sen huoltoedustajan tai vastavasti pätevän henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.
- Vedenkeitintä saa käyttää vain mukana tulevan jalustan kanssa.
- Jos vedenkeitin on liian täynnä, siitä voi roiskua kuumaa vettä.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön ja tavallisten kotitaloudessa käytettyjen määrien käsitteilyyn.
- Älä käytä laitetta muihin kuin tässä käyttöoppaassa kuvattuihin tarkoituksiin. Väärinkäyttö saattaa aiheuttaa loukkaantumisen.
- Vältä läikyttämästä liittimen päälle

- Puhdista kaikki osat ennen ensimmäistä käyttökertaa tai tarpeen vaatiessa Hoito ja puhdistus -luvun ohjeiden mukaisesti.
- Ennen kuin kytket johdon pistorasiaan, tarkista että jännite vastaa laitteen pohjaan merkittyä jännitettä.
- Vedenkeittimessä saa lämmittää vain vettä.
- Käytä vedenkeitintä vain kuivalla, tasaisella ja tukevalla pinnalla.
- Älä koskaan anna virtajohtoon riippua työtason reunan yli. Johtoa voidaan lyhentää kietomalla se säilytystilaan.
- Alusta, kannu tai virtajohto ei saa olla kosketuksissa kuumiin pintoihin (esim. lieden levyt).
- Jos tyhjä vedenkeitin kytketään vahingossa päälle, ylikuumenemissuoja katkaisee virran automaattisesti. Tällöin keittimen tulee antaa jäähtyä 10 minuuttia, ennen kuin sen voi täyttää vedellä.
- Älä avaa kantta veden kiehuessa.
- Pannu kuumenee käytön aikana ja pysyy lämpimänä käytön jälkeen. Kanna sitä näin ollen vain kahvasta. Pidä vedenkeitin aina pystyasennossa, jotta siitä ei roisku kiehuvaa vettä.
- Vain malli WK 500: Varmista, ettei liian montaa sähkölaitetta käytetä samaan aikaan vedenkeittimen kanssa.
- Pistorasian sulake vähintään: 16 A

Laitteen osat

- a Kalkinsuodatin (irrotettava)
- b Kansi
- c Kannen vapautuspainike
- d Päälle/pois päältä -kytkin
- e Vesimäärän näyttö
- f Merkkivalo
- g Kantaosa, jossa verkkojohdon säilytys

Enimmäisvetoisuus: 1,7 l vettä

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Ennen kuin käytät vedenkeitintä ensimmäisen kerran, täytä se puhtaalla vedellä, keitä ja kaada vesi sitten pois. Toista kolme kertaa.

VedenkeitTIMEN alustalle saattaa kondensoitua kosteutta, kun vettä on keitetty toistuvasti. Tämä on täysin normaalia.

Jos näin tapahtuu, pyyhi kosteus alustasta kuivalla liinalla.

Laitteen käyttö

- 1a Täytä vedenkeitin nokasta kannen ollessa suljettu, tai
- 1b paina kannen vapautuspainiketta (c), avaa kansi, täytä vedellä ja sulje kansi uudelleen (vedenkeitin ei toimi kannen ollessa auki).
- 2 Aseta kannu kuivaan kantaosaan paikoilleen ja laita pistoke pistorasiaan.
- 3 Paina päälle/pois päältä -kytkintä (d), jolloin merkkivalo syttyy (älä avaa kantta, kun vedenkeitin on päällä).
- 4 Kun vesi on kiehunut, vedenkeitTIMEN virta katkeaa automaattisesti. Keittimen virran voi myös itse katkaista milloin tahansa painamalla päälle/pois päältä -kytkintä (d).
- 5 Tyhjennä vedenkeitin aina käytön jälkeen.

Huom: Jos vedenkeitin on ollut käyttämättä yli kaksi päivää, huuhtelee se puhtaalla vedellä.

Automaattinen virran katkaisu

Vedenkeitin menee pois päältä, kun

- vesi on kiehunut
- se ei sisällä vettä (jos keitin menee vahingossa päälle)
- kansi on auki
- kannu on otettu pois kantaosasta.

Jos kalkinsuodatin ei ole paikoillaan, automaattinen virrankatkaisu viivästyy.

Puhdistus

Irrota vedenkeitTIMEN pistoke pistorasiasta ennen puhdistusta. Kannua tai kantaosaa ei saa upottaa veteen. Puhdista kannun ulkopinta kostealla liinalla, kannun sisäosan voi puhdistaa harjalla. Irrotettava kalkinsuodatin on astianpesukoneenkestävä.

Kalkinpoisto

- VedenkeitTIMEN eliniän pidentämiseksi, sille tulee tehdä kalkinpoisto säännöllisesti.
- Keitä 0,8 litraa vettä keittimessä.
- Tärkeää: Irrota pistoke pistorasiasta. Lisää 4 dl talousetikkaa (4%). Älä keitä seosta, keittäminen voi aiheuttaa kuumia roiskeita ja palovammoja.
- Jätä veden ja talousetikan seos vedenkeitTIMEEN yön yli.
- Tyhjennä sitten keitin ja huuhtelee se sisäpuolelta huolellisesti puhtaalla vedellä. Täytä vedenkeitin puhtaalla vedellä ja keitä vesi.
- Tyhjennä keitin ja huuhtelee se uudelleen puhtaalla vedellä.
- Jos vedenkeitTIMESSÄ on edelleen kalkkia, toista kalkinpoisto.
- Kalkinsuodattimen saa puhdistettua liottamalla sitä laimennetussa talousetikassa.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Kun laite on tullut elinkaarensa päähän, säästä ympäristöä äläkä hävitä sitä kotitalousjätteiden mukana. Hävitä tuote viemällä se Braun-huoltoliikkeeseen tai asianmukaiseen keräyspisteeseen.



Elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat materiaalit ja tarvikkeet vastaavat Euroopan yhteisön asetuksen 1935/2004 vaatimuksia.



Polski

Nasze wyroby zostały zaprojektowane tak, aby sprostać największym wymaganiom pod względem jakości, funkcjonalności i wzornictwa. Mamy nadzieję, iż będą Państwo w pełni zadowoleni z nowego urządzenia firmy Braun.

Przed użyciem

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie i w całości przeczytać instrukcję obsługi.

Uwaga

- Z urządzenia tego mogą korzystać dzieci, które ukończyły 8 lat życia oraz osoby o zredukowanych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz/ lub osoby charakteryzujące się brakiem odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy pod warunkiem, że osoby takie będą działać pod nadzorem lub uzyskają stosowny instruktaż w zakresie posługiwania się tym urządzeniem w sposób bezpieczny i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Nie wolno pozwolić, aby dzieci bawiły się tym urządzeniem.
- Czyszczenie urządzenia oraz wykonywanie czynności konserwacyjnych przy nim można powierzać dzieciom pod warunkiem, że ukończyły one 8 lat życia i znajdują się pod nadzorem osób dorosłych.
- Urządzenie oraz jego kabel zasilający muszą być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat życia.
- W przypadku, gdy kabel zasilający jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń dla użytkownika, kabel ten musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis naprawczy producenta lub przez osobę o podobnych kwalifikacjach fachowych.
- Czajnik może być wykorzystywany wyłącznie z dołączoną podstawą.

- Jeżeli czajnik będzie przepełniony, może z niego wykipieć wrzątek.
- Urządzenia nigdy nie należy zanurzać w wodzie ani innym płynie.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym i do obróbki normalnych dla gospodarstw domowych ilości produktów.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji obsługi. Niewłaściwe użycie może spowodować niebezpieczeństwo uszkodzenia ciała.
- Uważaj, aby nie rozlać na złącze.
- Przed pierwszym użyciem lub w razie konieczności należy wyczyścić wszystkie elementy zgodnie z instrukcjami z rozdziału Konserwacja i Czyszczenie.
- Przed podłączeniem urządzenia do gniazda zasilania sprawdź, czy napięcie prądu jest zgodne z napięciem wskazanym na urządzeniu.
- W czajniku można gotować wyłącznie wodę.
- Stawiać czajnik na suchych, równych i stabilnych powierzchniach.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie zwisał z szafki /półki, na której stoi czajnik. Długość przewodu można regulować poprzez zwinięcie go w schowku znajdującym się w podstawie czajnika.
- Należy uważać, aby podstawa, czajnik i przewód zasilający nie stykały się z gorącymi powierzchniami (np. płytami kuchennymi).
- Gdy przypadkowo zostanie włączony pusty czajnik, system zabezpieczający automatycznie odetnie zasilanie. W takim przypadku, zanim napełnimy czajnik wodą, należy odczekać 10 minut, aż urządzenie ostygnie.

- Podczas gotowania nie otwierać pokrywki czajnika.
- Podczas użytkowania czajnik nagrzewa się, a po użyciu nadal zatrzymuje pozostałe ciepło. Dlatego należy zawsze korzystać z uchwytu do przenoszenia go. Zawsze trzymaj czajnik w pozycji pionowej, aby uniknąć wylania się gotującej wody.
- Tylko model WK 500: prosimy nie włączać zbyt wielu innych urządzeń elektrycznych, gdy czajnik jest włączony.
- Gniazdo bezpiecznikowe: 16 A

- każdej chwili zatrzymać proces gotowania przyciskając włącznik (d).
- 5 Po każdym użyciu należy wylać wodę z czajnika.

Uwaga: Jeśli czajnik do gotowania wody nie był używany przez co najmniej 2 dni, należy go przepłukać świeżą wodą.

System automatycznego wyłączenia się

Czajnik wyłącza się gdy:

- woda się zagotowała
- w czajniku nie ma wody (gdy przypadkowo włączyliśmy czajnik)
- pokrywka jest otwarta
- czajnik został zdjęty z podstawy.

Gdy filtr jest nie zamontowany, system automatycznego wyłączania będzie działał z opóźnieniem.

Czyszczenie

Zanim przystąpimy do czyszczenia należy odłączyć podstawę z sieci. Nie wolno zanurzać czajnika ani podstawy w wodzie. Zewnętrzna stronę czajnika można przetrzeć miękką, wilgotną szmatką, a część wewnętrzną przy użyciu szczotki. Wymienny filtr można myć w zmywarce do naczyń.

Odkamienianie

- Aby móc jak najdłużej używać czajnika, należy go regularnie odkamieniać.
- Zagotować w czajniku 0,8 l wody.
- Ważne: Czajnik należy wyłączyć i dodać 0,4 litra octu 4%. Nie należy gotować zawartości ponieważ może to grozić oparzeniem.
- Mieszanekę wody i octu należy zostawić w czajniku na noc.
- Opróżnić czajnik, wypłukać dokładnie czystą wodą. Następnie napełnić czajnik ponownie świeżą wodą i zagotować.
- Wylać wodę i jeszcze raz wypłukać urządzenie.
- Jeśli kamień w czajniku nadal się utrzymuje, należy czynność powtórzyć.
- Aby usunąć zanieczyszczenia z filtra można zanurzyć go w rozcieńczonym roztworze octu.

Zastrzega się prawo wprowadzania zmian.

Opis

- Filtr (wymienialny)
- Pokrywka
- Przycisk zwalniający pokrywkę
- Włącznik
- Wskaźnik poziomu wody
- Lampka kontrolna
- Podstawa ze schowkiem na kabel

- Maksymalna pojemność: 1,7 l

Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem czajnika do gotowania wody należy uzupełnić go do pełna świeżą wodą, ugotować ją i wylać. Czynność tę należy powtórzyć 3 razy. Po wielokrotnym gotowaniu wody może stworzyć się osad na dnie czajnika, co jest normalną reakcją. W takim wypadku po prostu wyczyść powierzchnię suchą szmatką.

Sposób użycia

- 1a Napełnić czajnik wodą przy zamkniętej pokrywce, lub
- 1b nacisnąć przycisk zwalniający pokrywkę (c), otworzyć pokrywkę, napełnić czajnik wodą i zamknąć pokrywkę (czajnik nie włączy się przy otwartej pokrywce).
- 2 Umieścić czajnik na suchej podstawie i podłączyć ją do sieci.
- 3 Nacisnąć włącznik (d), zaświeci się lampka kontrolna (nie otwierać pokrywki, gdy urządzenie jest włączone).
- 4 Gdy woda się zagotuje, czajnik automatycznie wyłączy się. Można w

Ten symbol oznacza, że zużytego sprzętu nie można wyrzucać łącznie z odpadami socjalnymi. Zużyty produkt należy zostawić w jednym z punktów zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.



Odpowiednie przetworzenie zużytego sprzętu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko lub zdrowie ludzi, wynikającym z obecności składników niebezpiecznych w sprzęcie.

Materiały i przedmioty przeznaczone do kontaktu z artykułami spożywczymi są zgodne ze wskazaniami Rozporządzenia Komisji Europejskiej 1935/2004.



Děkujeme vám, že jste si zakoupili rychlovarnou konvici Braun Multiquick. Věříme, že díky jejímu designu a schopnosti rychlého dosažení varu vody budete s touto konvicí plně spokojeni po mnoho let.

Před použitím

Než začnete přístroj používat, pečlivě si přečtěte celý tento návod.

Pozor

- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let věku a osoby se sníženou fyzickou, smyslovou nebo duševní schopností nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, mají-li nad sebou dozor nebo se jim dostalo poučení o používání spotřebiče bezpečným způsobem a porozuměly nebezpečím, která se mohou vyskytnout.
- S přístrojem si děti nesmějí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu by neměly provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a není nad nimi dozor.
- Děti mladší 8 let by se měly udržovat v dostatečné vzdálenosti od přístroje a jeho přívodní šňůry.
- Je-li přívodní šňůra poškozená, musí ji vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikované osoby, aby se předešlo nebezpečí.
- Varná konvice se smí používat jen s dodaným podstavcem.
- Pokud zařízení spadne, jsou na něm viditelné stopy poškození nebo v případě netěsnosti nesmí být používáno. Pravidelně kontrolujte případná poškození kabelu.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody nebo jiných kapalin.
- Tento přístroj je konstruován pouze pro používání v domácnosti a pro zpracovávání množství normálních v domácnosti.
- Nepoužívejte přístroj k žádnému jinému účelu než je určený účel

popsaný v tomto návodu k použití. Jakékoli nesprávné použití může zapříčinit potenciální možnost úrazu.

- Zabraňte vytlití na konektor
- Očistěte před prvním použitím nebo podle potřeby všechny díly podle pokynů v části Péče a čištění.
- Před připojením k elektrické zásuvce zkontrolujte, zda napětí v elektrické síti odpovídá napětí uvedenému na přístroji.
- Tuto konvici používejte pouze pro ohřev vody.
- Konvici provozujte pouze na suché, vodorovné a stabilní podložce.
- Nikdy nenechávejte viset kabel síťového přívodu dolů z pracovní desky. Délku kabelu lze zkrátit jeho navinutím do prostoru pro uložení síťového přívodu.
- Základna, konvice ani síťový přívod se nesmí dostat do styku s horkými předměty
- V případě, že se omylem zapne prázdná konvice, zajistí ochrana před přehřátím její automatické vypnutí. V tomto případě nechte konvici 10 minut vychladnout, než ji naplníte vodou.
- Neotvírejte víčko, pokud se voda vaří.
- Během používání se konvice zahřeje a je horká a po použití je předmětem s reziduálním horkem (teplem). Proto ji při přenášení nestě pouze za držadlo a držte konvici svisle, aby nevytekla horká voda.
- Pouze model WK 500 : Ujistěte se, že při používání této konvice není zapnuto příliš mnoho jiných elektrických zařízení.
- Zásuvka by měla být jištěna pojistkou (jističem) nejméně 16 A.

Popis

- a Filtř proti usazování vodního kamene (vyjímatelný)
- b Víko
- c Tlačítko pro uvolnění víka
- d Spínač zapnutí/vypnutí
- e Indikace hladiny vody
- f Kontrolka
- g Základna s prostorem pro navinutí síťového přívodu

- Max. kapacita: 1,7 l vody

Před prvním použitím

Před prvním použitím varné konvice ji naplňte čerstvou vodou až na maximum, uveďte vodu do varu a potom ji vylijte. Opakujte tento postup 3krát.

Po opakovaných varných cyklech se může na základně rychlovarné konvice objevit sražená voda. Pokud se to stane, základnu stačí pouze otřít suchým hadříkem.

Uvedení do provozu

- 1a Naplňte konvici vodou skřz hubici při zavřeném víku, nebo
- 1b stiskněte tlačítko pro uvolnění víka (c), víko otevřete, naplňte konvici vodou a víko opět uzavřete (konvice nebude fungovat, je-li víko otevřeno).
- 2 Umístěte konvici na suchou základnu a základnu připojte k síti.
- 3 Stiskněte spínač zapnutí/vypnutí (d), kontrolka se rozsvítí (neotevírejte víko, když je konvice zapnuta).
- 4 Když je voda vroucí, konvice se automaticky vypne. Proces ohřevu můžete kdykoli zastavit stisknutím spínače zapnutí/vypnutí (d).
- 5 Po každém použití varnou konvici vyprázdněte.

Poznámka : Pokud jste varnou konvici nepoužívali déle než 2 dny, vypláchněte ji čerstvou vodou.

Automatické vypínání

Rychlovarná konvice se vypne v následujících případech:

- voda se vaří
- v konvici není voda (při neúmyslném zapnutí)
- víko je otevřeno
- konvice je sejmuta ze základny

Není-li nasazen řitr proti usazování vodního kamene, provede se automatické vypnutí později.

Čištění

Před čištěním odpojte základnu od sítě vytažením síťové vidlice ze zásuvky.

Konvice ani základna se nikdy nesmí ponořovat do vody.

Povrch konvice a základnu otírejte navlhčeným hadříkem. Vnitřek konvice můžete vyčistit kartáčkem. Vyjímatelný řitr proti vodnímu kameni lze mýt i v myčce nádobí.

Odvápňování

- Aby se prodloužila životnost konvice, je třeba ji pravidelně odvápnovat.
- Dejte do konvice 0,8 l vody a uveďte do varu.
- **Důležité:** Vypněte konvici a přidejte 0,4 l běžného potravinářského octa (4%). Tento roztok již neuvádějte do varu, mohlo by dojít k vystřikovávání a nebezpečí popálení.
- Ponechejte roztok vody a octa v konvici přes noc.
- Konvici vylijte a vnitřek důkladně vypláchněte čistou vodou. Naplňte konvici čistou vodou a vodu převařte.
- Konvici vyprázdněte a znovu ji vypláchněte čistou vodou.
- Pokud nějaký vodní kámen stále ještě zůstává, celý postup opakujte.
- Také řitr proti vodnímu kameni můžete odvápnit jeho ponořením do octové vody.

Změny vyhrazeny bez předchozího upozornění.

Po skončení životnosti neodhazujte prosím tento výrobek do běžného domovního odpadu. Můžete jej odevzdat do servisního střediska Braun nebo na příslušném sběrném místě zřizovaném dle místních předpisů.



Materiály a součásti, které jsou určeny pro styk s potravinami, splňují ustanovení evropského nařízení 1935/2004.



Slovenský

Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili rýchlovarnú kanvicu Braun Multiquick. Veríme, že dizajn a rýchly ohrev Vám poskytnú mnohoročnú spokojnosť.

Pred použitím prístroja

(Než) Skôr, ako začnete prístroj používať, pozorne si prečítajte celý tento návod.

Upozornenie

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístrojov a sú si vedomé možného nebezpečenstva.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Čistenie a údržbu smú deti vykonávať len pod dozorom a len ak sú staršie ako 8 rokov.
- Deti mladšie ako 8 rokov udržiavajte z dosahu prístroja a jeho napájacieho kábla.
- Ak je napájací kábel poškodený, je v záujme zachovania bezpečnosti používateľa, aby ho výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaný personál vymenil.
- Kanvicu sa môže používať len s dodaným stojanom.
- Ak je varná kanvica preplnená, vriaca voda môže vystreknúť.
- Zariadenie nikdy neponárajte do vody alebo do iných kvapalín.
- Tento prístroj je navrhnutý výlučne pre použitie v domácnosti a na spracovávanie normálnych množstiev v domácnosti.
- Spotrebič nepoužívajte na žiadny iný účel, ako je zamýšľané používanie popísané v tejto používateľskej príručke. Akékoľvek zneužitie môže spôsobiť potencionálne zranenie.

- Spill inte någonting på kopplingen
- Pred uporabo ustrezno očistite vse dele ter pri tem upoštevajte navodila v razdelku Nega in čiščenje.
- Pred zapojením prístroja do elektrickej zásuvky skontrolujte, či napätie v sieti zodpovedá napätiu vytlačenému na spodnej strane prístroja.
- Kanvicu používajte len na ohrievanie vody.
- Kanvicu používajte len na suchom, rovnom a pevnom povrchu.
- Nikdy nenechajte elektrickú šnúru visieť z pracovnej dosky. Dĺžku elektrickej šnúry môžete skrátiť natočením do priestoru na uskladnenie kábla.
- Základňa, kanvica alebo elektrická šnúra nesmú prísť do kontaktu s horúcimi povrchmi (napr. elektrickou platňou sporáka).
- V prípade, že sa prázdna kanvica omylom zapne, ochrana pred prehriatím ju automaticky vypne. V tomto prípade nechajte kanvicu pred ďalším použitím 10 minút vychladnúť.
- Neotvárajte veko, pokiaľ vriee voda.
- Počas prevádzky sa kanvica zahreje a po použití bude vyžarovať zvyškové teplo. Z tohto dôvodu používajte výlučne rúčku na jej prenášanie. Držte kanvicu vertikálne, aby sa predišlo vytečeniu vriacej vody.
- Len pre model WK 500: Presvedčite sa, či nie je v prevádzke príliš veľa iných elektrických prístrojov, keď zapnete kanvicu.
- Zásuvková poistka aspoň: 16 A.

Popis

- a Mriežkový filter (vymeniteľný)
- b Vrchnák
- c Tlačidlo otvorenia vrchnáka
- d Vypínač zap/vyp
- e Indikátor hladiny vody
- f Kontrolná žiarovka
- g Základňa s priestorom pre navinutie elektrickej šnúry

- Maximálna kapacita: 1,7 l

Pred prvým použitím

Pred prvým použitím varnej kanvice ju naplňte po maximálnu úroveň pitnou vodou, nechajte ju zovrieť a následne vodu vylejte. Tento postup 3-krát zopakujte.

Po opakovanom zovretí vody sa na záklu ni rýchlovarnej kanvice môže vyzrážať voda. V takom prípade vyutierajte základňu do sucha handričkou.

Používanie prístroja

- 1a Naplňte kanvicu cez plniaci otvor bez otvorenia vrchnáka, alebo:
- 1b stlačte tlačidlo (c) na otvorenie vrchnáka, naplňte kanvicu vodou a opäť zatvorte vrchnák (kanvice nebude pracovať pri otvorení vrchnáku).
- 2 Umiestnite kanvicu na suchú základňu.
- 3 Stlačte vypínač zap/vyp (d), kontrolná žiarovka sa rozsvieti (neotvárajte vrchnák na kanvicu, keď je zapnutá).
- 4 Keď voda zovrie, kanvica sa automaticky vypne. Proces varenia môžete hocikedy prerušiť, stlačením vypínača zap/vyp (d).
- 5 Varnú kanvicu po každom použití vylejte.

Poznámka: Ak ste varnú kanvicu nepoužívali dlhšie ako 2 dni, vypláchnite ju pitnou vodou.

Funkcia automatického vypnutia

Kanvice sa automaticky vypne, keď:

- voda zovrie
- neobsahuje žiadnu vodu (v prípade náhodného zapnutia)
- vrchnák sa otvorí
- ak kanvicu zoberiete zo základne

Čistenie

Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej siete. Kanvicu alebo základňu nikdy neponárajte do vody.

Kanvicu čistite z vonka vlhkou handričkou. Vnútro kanvice môžete čistiť prostriedkami na drhnutie. Mriežkový filter môžete umývať aj v myčke riadu.

Odvápňovanie

- Aby ste dosiahli dlhú životnosť kanvice, mali by ste ju pravidelne odvápnovať.
- Zovrite 0,8 l vody v kanvici.
- Dôležité: Vypnete konvicu a pridajte 0,4 l bežného potravinárskeho octa (4%). Tento roztok již neuvádzajte do varu, mohlo by dojsť k vystříkovaní a nebezpečí popálení.
- Ponechte roztok vody a octa v konvici přes noc.
- Vyprázdnite kanvicu a vypláchnite ju čistou vodou. Naplňte kanvicu čistou vodou a nechajte vodu zovrieť.
- Opäť vyprázdnite kanvicu a vypláchnite ju čistou vodou.
- Ak kanvica stále obsahuje vodný kameň, zopakujte túto procedúru.
- Aby ste odstránili vodný kameň z filtra, môžete ho namočiť do zriedeného octu.

Zmeny sú vyhradené.

Po skončení životnosti neodhadzujte zariadenie do bežného domového odpadu. Zariadenie odovzdajte do servisného strediska Braun alebo na príslušnom zbernom mieste zriadenom podľa miestnych predpisov a noriem.



Materiály a predmety určené pre styk s potravinami sú v súlade s požiadavkami európskeho nariadenia 1935/2004.



Köszönjük, hogy a Braun termékét, az Multiquick-t választotta! Reméljük, hogy a vízforraló formatervezése, valamint a gyors forralási idő hosszú éveken át szerez majd örömet Önnek.

Használat előtt

Kérjük, a készülék használata előtt figyelmesen és teljes egészében olvassa el a használati utasítást.

Figyelem

- A készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési, vagy szellemi képességekkel, illetve tapasztalattal és hozzáértéssel nem rendelkező személyek olyan felelős személy felügyelete mellett használhatják, aki tanácsokkal látja el őket a készülék biztonságos használatára és az ebből eredő veszélyekre vonatkozóan.
- Gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítási és felhasználói karbantartási munkákat gyermekek nem végezhetik el, kivéve ha 8 évesnél idősebbek és felügyelik őket.
- A készüléket és annak csatlakozóvezetékét tartsa távol a 8 évesnél fiatalabb gyermekektől.
- Ha a tápkábel meghibásodott, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak szervizügynökével, vagy más ugyanilyen képesítésű szakemberrel cseréltesse ki azt.
- A vízforraló csak a tartozék alappal együtt használható.
- Ha túltölti a vízforralót, fennáll a veszélye, hogy a forró víz kifröccsenhet.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Ezt a készüléket kizárólag háztartási használatra és a háztartásokban szokványos élelmiszer mennyiségek feldolgozására tervezték.

- Ne használja a készüléket az ezen használati útmutatóban leírtaktól eltérő módon. A helytelen használat sérüléseket okozhat.
- Ne engedje, hogy folyadék fröccsenjen a csatlakozóra
- Első használat előtt, illetve szükség szerint tisztítson meg minden alkatrész, az „Ápolás és tisztítás” rész útmutatásait követve.
- A csatlakozóaljzathoz történő csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készüléken jelzett értéknek.
- Csak és kizárólag víz forralására használható!
- Kizárólag száraz, sima, rögzített felületre helyezve használja a vízforralót!
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték mindig a munkafelületen maradjon. A vezeték hossza csökkenthető, oly módon, hogy felcsavarjuk és a vezetéktárolóba helyezzük.
- Az aljzat, a vízforraló kanna, valamint a vezeték soha ne érintkezzen forró felülettel (pl. főzőlapokkal).
- Ha a vízforralót véletlenül üresen kapcsolja be, a túlfűtést megakadályozó védőrendszer automatikusan kikapcsolja a kannát. Ebben az esetben hagyja a vízforralót hűlni 10 percig, mielőtt megtöltené vízzel.
- Ne nyissa fel a vízforraló fedelét működés közben!
- A vízforraló működés közben felforrósodik, és a használatot követően is hőt bocsáthat ki. Ezért csak a fogantyút használja a kanna mozgatásához. Tartsa függőlegesen a forralót, ne döntse meg, mert úgy esetleg kifolyhat a víz.
- A következők csak a WK 500 típus-számú modellre vonatkoznak: Ügyeljen rá, hogy a vízforralóval

egyidőben ne használjon túl sok más elektromos berendezést!

- A forraló minimum 16 A (amperes) biztosítókkal használható.

Leírás

- a Vízkészűrő (kivehető)
- b Fedél
- c Fedélkioldó gomb
- d Ki/Be kapcsológomb
- e Vízszintjelző
- f Működésjelző fény
- g Aljzat vezetékátlóval

Maximálisan használható vízmennyiség: 1,7 l

Az első használatot megelőző teendők

A vízforraló első használatát megelőzően töltsse meg friss vízzel a maximum szintig, forralja fel, majd öntse ki a vizet. Ismételje meg ezt háromszor.

A vízforraló többszöri használata után előfordulhat, hogy a kanna alján lecsapódik a pára. Ebben az esetben törlőkendő segítségével kérjük, hogy törölje szárazra a kanna alját!

Üzembehelyezés

- 1a Töltsse meg a kannát vízzel a kiöntőnyíláson keresztül, anélkül, hogy a fedelet levenné vagy;
- 1b Nyomja meg a fedélkioldó gombot (c), nyissa fel a fedelet, töltsse meg a kannát vízzel, és ezután zárja vissza a fedelet. (Lezáratlan fedéllel a vízforraló nem működik.)
- 2 Helyezze a forralót a száraz aljzatra és dugja be a csatlakozót.
- 3 Nyomja meg az Ki/Be kapcsolót (d), ekkor a működésjelző fény kigyullad. (Ne nyissa fel a fedelet amíg a vízforraló bekapcsolt állapotban van.)
- 4 Mikor a víz felforr, a forraló automatikusan kikapcsol. A melegítés során bármikor manuálisan megszakíthatja a forralást az Ki/Be kapcsológomb (d) megnyomásával.
- 5 Őrítse ki a vízforralót minden használat után.

Megjegyzés: Ha több, mint 2 napig nem használta a vízforralót, öblítse ki friss vízzel.

Automatikus megszakítás funkció

A vízforraló kikapcsol, ha:

- a víz felforr
- nincs víz a kannában (véletlen bekapcsolás esetén)

- a fedél nincs megfelelően lezárva
- a kanna nem illeszkedik az aljzatra

Ha a vízkészűrő nincs a vízforralóban, az automatikus megszakítás funkció késleltetetten lép működésbe.

A vízforraló tisztítása

A tisztítás megkezdése előtt húzza ki a dugót a csatlakozó-aljzataból.

A vízforraló kannát, illetve az aljzatot soha nem szabad vízbe meríteni.

A kanna külső felületét törölje át nedves ruhával, a belsejét pedig kefével tisztítsa. A kivehető vízkészűrő mosogatógépben is tisztítható.

A vízkő eltávolítása

- A vízforraló élettartamának meghosszabbítása érdekében rendszeres vízkő-eltávolítás ajánlott.
- Forraljon fel 0,8 l vizet a forralóban.
- Mikor a víz felforr, kapcsolja ki a készüléket és adjon hozzá 0,4 l háztartási ecetet (4%-os). Hagyja az oldatot a kannában egy éjszakán át. Ezt az elegyet ne forralja, forrázásos baleset esetén károsodást okozhat.
- Hagyja a víz és eset keverékét egy teljes éjszakán át a kannában.
- Másnap űrítse ki a kannát és alaposan mossa át tiszta vízzel. Majd töltsse meg a kannát friss vízzel, és forralja fel.
- Űrítse ki a kannát és öblítse ki ismét tiszta vízzel.
- Amennyiben a kannában még ezután is marad vízkő, ismételje meg az eljárást.
- A vízkészűrőt hígított ecetbe áztatva eltávolíthatja a benne lévő vízkövet.

A változtatás jogát fenntartjuk.

A környezetszennyezés elkerülése érdekében arra kérjük, hogy a készülék hasznos élettartama végén ne dobja azt a háztartási szemétbe. A működésképtelen készüléket leadhatja a Braun szervízközpontban, vagy az országa szabályainak megfelelő módon dobja a hulladékgyűjtőbe.



Az élelmiszerekkel kapcsolatba kerülő tárgyak és anyagok megfelelnek az Európai Unió 1935/2004 rendeletében foglaltaknak.



Zahvaljujemo na kupnji grijača vode Braun Multiquick. Nadamo se da će Vam naš dizajn i mogućnost iznimno brzog zagrijavanja vode pružiti niz godina užitka.

Prije uporabe

Molimo vas da prije uporabe uređaja pažljivo i u cijelosti pročitate upute.

Pozor

- Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca od 8 godine naviše te osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su upućeni kako sigurno koristiti stroj i razumiju uključene opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Djeci se ne smije povjeriti čišćenje i korisničko održavanje uređaja ako nisu starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Djecu mlađu od 8 godina držite podalje od uređaja i njegova strujnog kabela.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili osobe sličnih kvalifikacija da bi se izbjegle moguće opasnosti.
- Čajnik se smije koristiti samo s priloženim postoljem.
- Ako je čajnik prepunjen, kipuća voda može naglo početi izlaziti van.
- Nikada ne uranjajte jedinicu u vodu ili druge tekućine.
- Ovaj uređaj je namijenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu i za obradu uobičajenih količina koje se u domaćinstvu koriste.
- Nemojte koristiti aparat ni u koju drugu svrhu osim one navedene u ovim uputama za korištenje. Svaka pogrešna primjena može dovesti do ozljeda.
- Izbjegavajte curenje na priključku

- Molimo vas da prije prvog korištenja ili kad je to potrebno očistite sve dijelove, pridržavajući se uputa navedenih u odjeljku Održavanje i čišćenje.
- Prije uključivanja u utičnicu, provjerite odgovara li vaš napon naponu ispisanom na dnu uređaja.
- Koristite ga isključivo za grijanje vode
- Uređaj pri radu treba biti na suhoj, ravnoj i stabilnoj površini.
- Nikad ne ostavljajte kabel da visi s radne površine. Kabel po potrebi možete skratiti namotavanjem u spremnik za kabel u bazi.
- Baza, vrč i kabel ne smiju nikad doći u kontakt s vućim površinama (npr. ploča sobne peći).
- Ako se prazan vrč slučajno upali, zaštita od pregrijavanja će ga automatski isključiti. U tom slučaju, prije ulijevanja vode pustite vrč da se ohladi 10-ak minuta.
- Dok voda klučka, ne otvarajte poklopac.
- Tijekom rada kuhalo će se zagrijati te će ostati vruće još neko vrijeme nakon uporabe. Iz tog razloga njime rukujte tako da ga držite za dršku. Uvijek ga držite uspravno da izbjegnute izlijevanje kipuće vode.
- Samo za WK 500 model: Kad koristite grijač, pripazite da istodobno nemate uključeno previše drugih električnih uređaja.
- Osigurač utičnice najmanje 16 A.

Opis

- a Filter za kamenac (odvojiv)
- b Poklopac
- c Prekidač za otvaranje poklopca
- d Prekidač za uključivanje/isključivanje
- e Pokazatelj razine vode
- f Pilot lampica
- g Baza sa spremnikom za kabel

Maksimalni kapacitet: 1,7 l vode

Prije prve uporabe

Prije prvog korištenja kuhalo za vodu napunite do maksimalne razine svježom vodom, kuhajte do vrenja i zatim prolijte vodu. Ponovite ovaj postupak 3 puta. Nakon učestalog zagrijavanja vode sasvim je normalno da se na dnu grijača nakupi malo vode zbog kondenzacije. Ako dođe do toga, samo obrišite i osušite grijač suhom krpom.

Korištenje

- 1a Napunite vrč kroz kljun ne podižući poklopac, ili:
- 1b Pritisnite prekidač za otvaranje poklopca (c), otvorite poklopac, napunite vrč vodom i ponovno zatvorite poklopac (zbog sigurnosnih razloga uređaj neće raditi ako je poklopac otvoren).
- 2 Stavite vrč na suhu bazu i uključite bazu.
- 3 Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (d), tada će se upaliti pilot lampica (kada uključite aparat, više ne otvarajte poklopac).
- 4 Kada voda zavri, uređaj se automatski isključuje. Isto tako i Vi sami možete u svakom trenutku zaustaviti proces grijanja, samo pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (d).
- 5 Ispraznite kuhalo za vodu nakon svakog korištenja.

Napomena: Ako kuhalo za vodu niste koristili dulje od 2 dana, isperite ga svježom vodom.

Automatsko isključivanje

Uređaj se sam isključuje kada je ...

- voda proključala,
- vrč bez vode (kod slučajnog uključivanja),
- otvoren poklopac,
- vrč skinut s baze.

Ukoliko nema filtera za kamenac, do automatskog isključivanja doći će sa zakašnjenjem.

Čišćenje

Prije čišćenja uvijek isključite uređaj i pustite ga da se ohladi. Ni vrč ni bazu nemojte nikada uranjati u vodu. Vanjske površine čistite vlažnom krpom, a iznutra mekanom četkicom. Filter za kamenac možete oprati u perilici za suđe.

Čišćenje kamenca

- Kako bi uređaju produljili radni vijek, redovito ga morate čistiti od kamenca.
- Zagrijte 0,8 l vode u vrču.
- Važno: Isključite uređaj i dodajte 0,4 l vinskog octa za domaćinstvo (4% kiseline). Nemojte

to prokuhavati jer može doći do izlivanja tekućine i opasnosti od opekotina.

- Ostavite mješavinu vode i octa da odstoji u vrču preko noći.
- Potom ispraznite vrč i dobro ga isperite svježom vodom. Zatim napunite svježom vodom i pustite da proključa.
- Ispraznite vrč i ponovno ga isperite svježom vodom.
- Ukoliko još uvijek ima kamenca, ponovite cijeli postupak.
- Kako biste uklonili kamenac s filtera, možete ga namočiti u razblaženi vinski ocat.

Podložno promjenama bez prethodne najave.

Molimo Vas da ne bacate uređaj u kućni otpad nakon prestanka njegovog radnog vijeka. Ostaviti ga možete u Braun servisnom centru ili na odgovarajućim odlagalištima u Vašoj zemlji.



Materijali i predmeti koji dolaze u kontakt s hranom ispunjavaju sve zahtjeve EU-Direktive 1935/2004.



Zahvaljujemo se vam za nakup grelnika Braun Multiquick. Želimo si, da bi vam njegov moderni dizajn in hitro gretje vode prinašala veliko zadovoljstva celo vrsto let.

Pred uporabo

Pred prvo uporabo naprave natančno in v celoti preberite navodila za uporabo.

Opozorilo

- Napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali miselnimi zmoglostmi ter pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom, ali pa so bili poučeni o varni uporabi naprave ter se zavedajo nevarnosti.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Otroci ne smejo opravljati čiščenja in vzdrževanja, razen če so starejši od 8 let in pod nadzorom.
- Otroci, mlajši od 8 let, ne smejo biti v bližini naprave in električnega kabla.
- Če je električni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti.
- Čajnik se lahko uporablja samo skupaj s priloženim stojalom.
- Če je čajnik preveč napolnjen, lahko začne brizgati vrela voda.
- Enote nikoli ne potopite v vodo ali drugo tekočino.
- Naprava je namenjena izključno uporabi v gospodinjstvu in predelavi take količine živil, ki je običajna za gospodinjstvo.
- Naprave ne uporabljajte za namene, ki v tem priročniku niso opisani kot predvidena uporaba. Vsakršna napačna raba lahko povzroči poškodbe.
- Pazite, da se po priključku ne polije tekočina

- Pred uporabo ustrezno očistite vse dele ter pri tem upoštevajte navodila v razdelku Nega in čiščenje.
- Preden priključite napravo v električno vtičnico, preverite, ali vaša omrežna napetost ustreza napetosti, ki je navedena na dnu naprave.
- Grelnik lahko uporabljate samo za gretje vode.
- Površina, na kateri uporabljate grelnik, mora biti suha, ravna in trdna.
- Električni kabel ne sme viseti čez delovni pult. Skrajšate ga lahko tako, da ga zvijete v prostor za shranjevanje.
- Podstavek, grelnik in kabel ne smejo priti v stik z vročimi površinami (na primer s kuhalno ploščo).
- Če pomotoma vklopite prazen grelnik, se bo s pomočjo zaščite pred pregretjem samodejno izklopil. V tem primeru počakajte 10 minut, da se ohladi in ga šele nato napolnite z vodo.
- Ne odpirajte pokrova, medtem ko voda vre.
- Med delovanjem se grelnik segreje in po uporabi še ostane vroč.. Zato za prenašanje uporabite ročaj. Grelnik vedno držite v pokončnem položaju, da iz njega ne bi izhajala vrela voda.
- Samo pri modelih WK 500: Kadar uporabljate grelnik, pazite, da ni hkrati vključenih preveč drugih električnih naprav.
- Varovalka vtičnice: najmanj 16 A

Opis

- a Filter za vodni kamen (odstranljiv)
- b Pokrov
- c Gumb za sprostitvev pokrova
- d Stikalo za vklop/izklop
- e Indikator nivoja vode
- f Kontrolna lučka
- g Podstavek s prostorom za shranjevanje priključne vrvice

- Maksimalna kapaciteta: 1,7 l vode

Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo grelnik vode napolnite do najvišje ravni z vodo, vodo zavrite in jo nato odlijte. Ta postopek ponovite 3-krat.

Na dnu grelnika vode se lahko zaradi pogostega vretja vode pojavijo sledi kondenzacije. Če se to zgodi, ga enostavno obrišite s suho krpo.

Priprava na uporabo

- 1a Če je pokrov zaprt, grelnik napolnite z vodo skozi odprtino za nalivanje; ali pa
- 1b pritisnite na gumb za sprostitvev pokrova (c), odprite pokrov, nalijte vodo in pokrov ponovno zaprite (grelnik ne deluje, če je pokrov odprt).
- 2 Vrč postavite na suh podstavek in grelnik priključite na električno omrežje.
- 3 Pritisnite stikalo za vklop/izklop (d); kontrolna lučka zasveti (ko je grelnik vklopljen, ne smete odpreti pokrova).
- 4 Ko voda zavre, se grelnik samodejno izklopi. Segrevanje vode lahko kadar koli prekinete, tako da pritisnete na stikalo za vklop/izklop (d).
- 5 Grelnik vode izpraznite po vsaki uporabi.

Opomba: Če grelnika vode niste uporabljali več kot 2 dni, ga izperite z vodo.

- Pomembno: Grelnik izklopite in vodi dodajte 0,4 l kisa, ki se uporablja v gospodinjstvu (s 4 % kisline). Vsebine ne smete zavreti, ker se lahko pri tem poparite.
- Mešanico vode in kisa pustite v grelniku čez noč.
- Grelnik izpraznite in notranjost temeljito sperite s svežo vodo. Grelnik napolnite s svežo vodo in jo zavrite.
- Grelnik izpraznite in ga ponovno sperite s svežo vodo.
- Če so v vrču še vedno ostanki vodnega kamna, postopek ponovite.
- S filtra lahko odstranite vodni kamen tako, da ga namakate v razredčenem kisu.

Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega opozorila.

Odslužene naprave ne smete odvreči skupaj z gospodinjskimi odpadki. Odnesite jo v Braunov servisni center ali na ustrezno zbirno mesto v skladu z veljavnimi predpisi.



Materiali in pripomočki, ki lahko pridejo v stik z živili, so skladni z uredbo Evropskega parlamenta in Sveta št. 1935/2004.



Samodejni izklop

Grelnik se samodejno izklopi,

- ko voda zavre,
- če v vrču ni vode (v primeru nenamernega vklopa),
- če odprete pokrov,
- če vrč vzamete s podstavka.

Če filter za vodni kamen ni nameščen, pride do zakasnitve samodejnega izklopa.

Čiščenje

Pred čiščenjem grelnik izključite iz električnega omrežja. Vrča ali podstavka ne smete potopiti v vodo. Zunanje površine grelnika očistite z vlažno krpo, notranjost vrča pa lahko očistite s ščetko. Odstranljivi filter za vodni kamen lahko pomivate v pomivalnem stroju.

Odstranjevanje vodnega kamna

- Z rednim odstranjevanjem vodnega kamna boste podaljšali življenjsko dobo grelnika.
- V grelniku zavrite 0,8 l vode.

Türkçe

Braun Multiquick su ısıtıcısı aldığınız için teşekkür ederiz. Cihazınızın tasarımından ve çabuk su ısıtma özelliğinden memnun kalacağınızı umarız.

Uyarı

Cihazı kullanmaya başlamadan önce lütfen kullanım kılavuzunu dikkatlice ve eksiksiz okuyunuz.

Dikkat

- Bu cihaz 8 yaş üzerindeki çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetileri düşük ya da tecrübesi ve bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir. Ancak, bu kişiler cihazın güvenli biçimde kullanımı hakkında yeterince bilgilendirilmiş, tehlikeleri anlamış olmalıdır ve denetim altında bulunmalıdır.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- 8 yaşın üzerinde olmadıkça ve gözetim sağlanmadıkça, temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri çocuklar tarafından yapılamaz.
- 8 yaşın altındaki çocuklar cihazdan ve cihazın elektrik kablosundan uzak tutulmalıdır.
- Güç kablosu hasarlıysa, riski önlemek için üretici, servis yetkilisi veya benzer ehliyete sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir.
- Isıtıcı yalnızca temin edilen ayakla birlikte kullanılmalıdır.
- Kettle aşırı doldurulursa, kaynayan su fışkırabilir.
- Ünitesi su veya başka bir sıvının içine kesinlikle daldırmayın.
- Bu cihaz yalnızca evde kullanılmak için ve normal şartlarda evde kullanılan miktarların işlenmesi için tasarlanmıştır.
- Bu aleti, bu kılavuzda tarif edilen amaç haricinde başka hiçbir amaca yönelik kullanmayınız. Amaç dışı kullanım yaralanma ihtimalini ortaya çıkartır.
- Konnektör üzerine herhangi bir şey dökülmesini önleyin
- Lütfen tüm parçaları ilk kez kullanmadan önce veya gerekli olduğunda, Bakım ve Temizlik bölümündeki talimatlara uyarak temizleyin.
- Cihazı prize takmadan önce, şebeke cereyan geriliminin, cihazın altında yazılı olan voltaj ile uygunluğunu kontrol ediniz.
- Isıtıcıyı sadece su ısıtmak için kullanın.
- Su ısıtıcısını, sadece kuru, düz ve sabit bir yüzey üzerinde kullanınız.
- Kablonun gövdeden dışarıya doğru sarkmasına izin vermeyiniz. Kabloyu, kablo saklama bölümüne sardırarak kısaltabilirsiniz.
- Taban, ısıtıcı ve kablo sıcak yüzeylerle (ocak yüzeyi gibi) asla temas etmemelidir.
- Su ısıtıcısının, içinde su yokken, kazara çalışması durumunda aşırı ısınmaya karşı koruma fonksiyonu devreye girecek ve cihaz otomatik olarak kapanacaktır. Bu durumda,

ısıtıcıyı tekrar su ile doldurmadan önce 10 dk. kadar soğumasını bekleyiniz.

- Su kaynarken su bölümü kapağını açmayınız.
- Çalıştırma sırasında su ısıtıcı sıcak olur ve kullanımı sonrasında da sıcaklık bir süre devam eder. Bu yüzden, cihazı daima sapından tutunuz. Kaynar suyun dökülmesini önlemek için, su ısıtıcısını daima dik pozisyonda tutunuz.
- Sadece WK 500 modelinde: Su ısıtıcınız çalışırken, aynı anda fazla sayıda elektrikli ev aletini çalıştırmamaya dikkat ediniz.
- Prizin sigortasının asgari değeri: 16A

Tanımlamalar

- a Kireç filtresi (çıkarılabilir)
- b Kapak
- c Kapak açma düğmesi
- d Açma/kapama düğmesi
- e Su seviyesi göstergesi
- f Pilot ışığı
- g Kablo saklama bölümü bulunan ısıtıcı tabanı

Maksimum kapasite: 1,7 lt.

İlk kullanımdan önce

Su ısıtıcısını ilk kullanım öncesinde maksimum seviyeye kadar bekletilmemiş su doldurun, kaynatın, ardından suyu boşaltın. Bu işlemi 3 kez tekrarlayın.

Arka arkaya su kaynatma sonucu, su ısıtıcısının dibinde buğulanma olabilir. Eğer böyle bir durum ile karşılaşırsanız yumuşak bir bez ile kurulaınız.

Cihazı çalıştırma

- 1a Cihazı, kapağı kapalı iken, ağızından su akıtarak doldurabilirsiniz. Veya
- 1b kapağı, açma düğmesine (c) basarak açınız. Suyu doldurduktan sonra, kapağı tekrar kapayınız. (Kapak açık durumda iken, cihaz çalışmayacaktır.)
- 2 Su ısıtıcısını, kuru durumda olan tabana yerleştiriniz ve fişini elektrik prizine takınız.
- 3 Açma /kapama düğmesine (d) basınız. Pilot ışığı yanacaktır. (Cihaz çalışır durumda iken kapağını açmayınız.)
- 4 Su kaynadığı zaman, cihaz otomatik olarak kapanacaktır. Su ısıtma işlemini, istediğiniz zaman açma/kapama düğmesine (d) basarak durdurabilirsiniz.
- 5 Her kullanım sonrasında su ısıtıcısını boşaltın.

Not: Su ısıtıcısını 2 günden fazla bir süre kullanmadıysanız bekletilmemiş su ile çalkalayın.

Otomatik kapanma fonksiyonu

Su ısıtma cihazınız aşağıda belirtilen durumlarda otomatik olarak kapanır ...
su kaynadığında,
içinde su yokken açma/kapama düğmesine yanlışlıkla basılmış ise,
cihazın kapağı açıldığında,
ısıtıcıyı tabanından kaldırdığınızda.
Kireç filtresi takılı değil ise otomatik kapanma fonksiyonunun devreye girmesi gecikecektir.

Temizleme

Cihazınızı temizlemeden önce, fişini elektrik prizinden çekiniz.
Isıtıcı veya tabanı asla suya sokulmamalıdır.
Isıtıcının dış kısmını daima nemli bir bezle silerek temizleyiniz. İç kısmını ise bir fırçayla temizleyebilirsiniz. Çıkarılabilir kireç filtresi bulaşık makinasında yıkanabilir.

Kireç çözümü

- Su ısıtıcınızı, ömrünü uzatmak için, düzenli aralıklarla kireçten arındırmanız gerekmektedir.
- 0,8 litre suyu ısıtıcıya koyarak kaynatınız.
- Önemli: Su ısıtıcınızı kapalı konuma getirin ve 0,4 lt ev sirkesi (%4 asit) ilave ediniz. Bu karışımı kaynatmayın çünkü taşmaya neden olarak yanma tehlikesi yaratabilir.
- Su ve sirke karışımını 1 gece boyunca ısıtıcıda bekletiniz.
- Daha sonra suyu boşaltınız ve ısıtıcının içini temiz su ile durulayınız. Isıtıcıya tekrar temiz su koyarak kaynatınız.
- Suyu boşaltarak tekrar temiz su ile durulayınız.
- Isıtıcıda hala kireç kalmışsa, aynı işlemi tekrarlayınız.
- Kireç filtresinde biriken kireci temizlemek için, filtreyi de yukarıda belirtilen orandaki sirkeli karışıma batırarak temizleyebilirsiniz.

Gıda maddeleri ile temas eden aksam ve materyaller Avrupa Birliğinin 1935/2004 sayılı yönergesi ile öngörülen tavsiyelere uygundur.



Bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

OEEE STANDARTLARINA UYGUNDUR



Bakanlıkça tespit edilen kullanım ömrü 7 yıldır.

Üretici firma ve CE işareti uygunluk değerlendirme kuruluşu:

De'Longhi Braun Household GmbH
Carl-Ulrich-Str. 4
63263 Neu-Isenburg
Germany

Delonghi Bosphorus Ev Aletleri Tic. A.Ş.
Meydan Sok. No:1 Beybi Giz Plaza D:53-54
Maslak/İSTANBUL

DLB Tüketici Hizmetleri
444 27 64
info@braunhousehold.com.tr

Română

Vă mulțumim că ați cumpărat fierbătorul de apă Braun Multiquick și sperăm ca design-ul și capacitatea rapidă de fierbere vă vor mulțumi pe deplin pentru o perioadă foarte lungă de timp. Înainte de utilizare citiți integral instrucțiunile de folosire.

Înainte de utilizare

Citiți integral și cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a folosi aparatul.

Atenție

- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe doar sub supraveghere sau după o instruire care să le ofere informațiile necesare pentru utilizarea în siguranță a aparatului și dacă acestea înțeleg pericolele implicate.
- Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu acest aparat.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu va fi realizată de către copii dacă aceștia nu au peste 8 ani și dacă nu sunt supravegheați.
- Copiii sub 8 ani nu trebuie lăsați în apropierea aparatului și a cablului de alimentare.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către agentul de service sau de către persoane calificate pentru a se evita potențialele pericole.
- Ibricul trebuie folosit doar împreună cu suportul furnizat.
- Dacă ibricul este prea plin, apa fierbinte poate fi aruncată din ibric.
- Nu scufundați niciodată ansamblul în apă sau în alte lichide.
- Acest aparat este proiectat exclusiv pentru uz casnic, pentru procesarea de cantități obișnuite din gospodărie.
- Nu utilizați aparatul pentru niciun alt scop decât cel pentru care a fost prevăzut, descris în acest manual de utili-

zare. Orice utilizare eronată poate cauza leziuni.

- Evitați scurgerea pe conector
- Vă rugăm să curățați toate piesele înainte de prima utilizare sau conform cerințelor, urmând instrucțiunile din secțiunea Îngrijire și curățare.
- „Înainte de conectarea la priză, verificați dacă tensiunea acesteia corespunde celei indicate pe aparat.”
- Folosiți aparatul doar pentru a încălzi apă.
- Întotdeauna așezați aparatul pe o suprafață plană și fixă.
- Nu lăsați niciodată cablul să atârne. Lungimea poate fi redusă prin înfășurare.
- Suportul, ibricul din plastic sau cablul de alimentare nu trebuie să intre în contact cu suprafețe încinse (ex: plite).
- În cazul în care aparatul este pornit fără a avea apă în el, sistemul de protecție se activează și aparatul este oprit în mod automat. În acest caz lăsați aparatul să se răcească 10 minute înainte de a-l umple cu apă.
- Nu deschideți capacul în timpul fierberii.
- În timpul funcționării, ibricul se va încălzi și poate păstra căldură reziduală după utilizare. Manevrați fierbătorul doar cu ajutorul mânerului. Întotdeauna țineți ibricul în poziție verticală pentru a preveni scurgerea apei fierde.
- Doar pentru modelul WK 500: Aveți grijă ca în timpul operării aparatului să nu aveți mai multe aparate electrice în funcțiune.
- Priza trebuie să fie de minim: 16 A

Descriere

- a Filtru de calcar (detașabil)
- b Capac
- c Buton deblocare capac
- d Comutator pornit/oprit
- e Indicator nivel apă
- f Led
- g Suportul cu cablu de alimentare

- Capacitate maximă: 1.7 l apă

Înainte de prima utilizare

Înainte de a utiliza ibricul de apă pentru prima dată, umpleți-l până la nivelul maxim cu apă proaspătă, fierbeți, apoi vărsați apa. Repetați această procedură de 3 ori. După ce ați fiert de mai multe ori apă este normal să se formeze condens pe baza fierbătorului, în acest caz ștergeți cu o cârpă uscată.

Mod de utilizare

- 1a Umpleți fierbătorul (capacul trebuie să fie închis) cu apă prin orificiul din capac SAU
- 1b Apăsăți butonul deblocare capac (c) pentru a ridica capacul, umpleți cu apă fierbătorul și apoi închideți capacul (fierbătorul nu pornește cu atunci când capacul este deschis).
- 2 Puneți fierbătorul în suportul cu cablu de alimentare și apoi conectați suportul la sursa de curent.
- 3 Apăsăți comutatorul pornit/oprit (d), ledul indicator se va aprinde (nu deschideți capacul atunci când fierbătorul este în funcțiune).
- 4 Aparatul se oprește în mod automat atunci când apa s-a fiert. Dacă doriți puteți întrerupe în orice moment fierberea prin apăsarea butonului pornit/oprit (d).
- 5 Goliți ibricul de apă după fiecare folosire.

Notă: Dacă nu ați utilizat ibricul de apă mai mult de 2 zile, clătiți-l cu apă proaspătă.

Funcția oprire automată

Fierbătorul se oprește în mod automat atunci când...

- Apa este fiartă
- Nu există apă în rezervor (În cazul în care a fost pornit din greșeală)
- Capacul este deschis
- Fierbătorul a fost ridicat din suportul cu cablu de alimentare

Dacă filtrul anti-calcar nu este instalat, oprirea automată va dura mai mult.

Curățarea

Întotdeauna deconectați aparatul de la sursa de curent înainte de a-l curăța. Fierbătorul și suportul cu cablu de alimentare nu trebuie niciodată scufundate în apă.

Curățați partea exterioară a aparatului cu o cârpă uscată, iar interiorul cu o perie. Filtrul anti-calcar poate fi curățat în mașina de spălat vase.

Îndepărtarea depunerilor de calcar

- Pentru a prelungi durată de folosire a fierbătorului, îndepărtați depunerile de calcar în mod regulat.
- Fierbeți 0.8 litri de apă.
- Important: Opriti aparatul și adăugați 0.4 l de oțet alimentar (4%). După ce ați adăugat oțetul nu trebuie să fierbeți amestecul deoarece ar putea provoca scurgerea lichidului.
- Lăsați amestecul în fierbător peste noapte.
- Goliți fierbătorul a doua zi și clătiți bine cu apă proaspătă. Apoi umpleți fierbătorul și fierbeți apa.
- Dacă fierbătorul încă prezintă depuneri repetați procedura.
- Pentru a îndepărta depunerile de pe filtrul de calcar, introduceți filtrul într-o soluție diluată cu oțet alimentar.

Instrucțiunile se pot schimba fără o anunțare prealabilă.

Protejarea mediului

În scopul protejării mediului înconjurător, vă rugăm să nu aruncați produsul, la sfârșitul duratei de folosință, împreună cu resturile menajere. Acesta poate fi depus la centrele specializate.



Materialele și obiectele destinate contactului cu produsele alimentare sunt în conformitate cu dispozițiile regulamentului European 1935/2004.



Ελληνικά

Ευχαριστούμε που αγοράσατε το βραστήρα της Braun και ελπίζουμε ότι ο σχεδιασμός και ο ταχύς βρασμός θα συνεχίζουν να σας ικανοποιούν για πολλά χρόνια.

Πριν από τη χρήση

Παρακαλούμε διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Προσοχή

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αντιληπτικές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς εμπειρία και γνώσεις, μόνο υπό επιτήρηση ή εάν τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν καταλάβει τους ενδεχόμενους κινδύνους.
- Τα παιδιά να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή δεν πρέπει να καθαρίζεται και να συντηρείται από παιδιά εκτός εάν είναι άνω των 8 ετών και επιτηρούνται.
- Η συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της να φυλάσσονται μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Εάν το ηλεκτρικό καλώδιο έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, εξουσιοδοτημένο συνεργείο του ή κατάλληλα καταρτισμένα άτομα για να αποτραπεί ο κίνδυνος.
- Ο βραστήρας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με το δικό του σταντ.
- Εάν παραγεμίσετε τον βραστήρα, υπάρχει κίνδυνος να πεταχτεί βραστό νερό.
- Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή μέσα σε νερό ή άλλα υγρά.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση και για οικιακές ποσότητες.

- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή για κανέναν άλλο σκοπό εκτός της προβλεπόμενης χρήσης που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο χρήστη. Οποιαδήποτε κακή χρήση ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό.
- Αποφεύγετε να χύνετε υγρά επάνω στο φιν.
- Παρακαλούμε να καθαρίζετε όλα τα μέρη πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά ή όταν χρειάζεται, σύμφωνα με τις οδηγίες της αντίστοιχης ενότητας.
- Πριν βάλετε τη συσκευή στην πρίζα ελέγξτε εάν η τάση του ρεύματος συμφωνεί με την τάση που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
- Χρησιμοποιείτε το βραστήρα μόνο για να ζεστάνετε νερό.
- Χρησιμοποιείτε το βραστήρα μόνο πάνω σε σταθερή, επίπεδη, στεγνή επιφάνεια.
- Ποτέ μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από την επιφάνεια όπου βρίσκεται η συσκευή. Το μήκος του καλωδίου μπορεί να περιοριστεί τυλίγοντάς το με την ειδική διάταξη.
- Η βάση, ο βραστήρας ή το καλώδιο δεν πρέπει να έρχονται ποτέ σε επαφή με ζεστές επιφάνειες (π.χ. εστίες κουζίνας).
- Εάν ανάψετε κατά λάθος τον βραστήρα ενώ είναι άδειος, η ασφάλεια υπερθέρμανσης θα τον σβήσει αυτόματα. Στην περίπτωση αυτή, αφήστε το βραστήρα να κρυώσει για 10 λεπτά πριν τον ξαναγεμίσετε με νερό.
- Μην ανοίξετε το καπάκι όταν βράζει το νερό.
- Κατά τη λειτουργία, ο βραστήρας θα αναπτύξει υψηλή θερμοκρασία και διατηρεί υπολειμματική θερμότητα μετά τη χρήση. Γι' αυτό πρέπει να τον κρατάτε μόνο από τη λαβή. Να κρα-

τάτε πάντα τον βραστήρα όρθιο για να μη χυθεί βραστό νερό.

- Μοντέλο WK 500 μόνο: Προσέξτε να μη λειτουργείτε πολλές ηλεκτρικές συσκευές όταν χρησιμοποιείτε το βραστήρα.
- Ηλεκτρική ασφάλεια τουλάχιστον: 16 A

Περιγραφή

- a Φίλτρο αλάτων (αποσπώμενο)
- b Καπάκι
- c Κουμπί απελευθέρωσης καπακιού
- d Διακόπτης λειτουργίας ανοίγμ./κλεισίμ.
- e Δείκτης στάθμης νερού
- f Ενδεικτική λυχνία
- g Βάση με αποθήκευση καλωδίου

Μέγιστη χωρητικότητα: 1,7 λίτρα νερού

Πριν από την πρώτη χρήση

Πριν την πρώτη χρήση του βραστήρα νερού, γεμίστε τον έως το ανώτερο επίπεδο με πόσιμο νερό, βράστε το νερό και στη συνέχεια πετάξτε το νερό. Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία 3 φορές. Μετά από επαναλαμβανόμενες βράσεις νερού είναι φυσιολογικό να δημιουργηθεί κάποια υγροποίηση στη βάση του βραστήρα νερού. Αν συμβεί κάτι τέτοιο, απλά σκουπίστε με ένα πανί.

Λειτουργία

- 1a Γεμίζετε το βραστήρα από το στόμιο, με το καπάκι κλειστό.
- 1b Πατάτε το κουμπί απελευθέρωσης του καπακιού, ανοίγετε το καπάκι, γεμίζετε με νερό και κλείνετε πάλι το καπάκι (ο βραστήρας δεν λειτουργεί με το καπάκι ανοιχτό).
2. Τοποθετείτε το βραστήρα πάνω σε στεγνή βάση και βάλτε το καλώδιο στην πρίζα.
3. Πατείστε το διακόπτη ανοίγμ./κλεισίμ. (d), η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει (μην ανοίγετε το καπάκι όταν ο βραστήρας είναι σε λειτουργία).
4. Όταν το νερό έχει βράσει, η λειτουργία του βραστήρα διακόπεται αυτόματα. Μπορείτε να σταματήσετε τη λειτουργία του βραστήρα οποιαδήποτε στιγμή, πατώντας το διακόπτη ανοίγμ./κλεισίμ. (d).
- 5 Αδειάζετε το βραστήρα νερού μετά από κάθε χρήση.

Σημείωση : Αν δεν χρησιμοποιήσετε το βραστήρα νερού για περισσότερες από 2 ημέρες, ξεπλύνετε τον με τρεχούμενο νερό.

Αυτόματη διακοπή λειτουργίας

Η λειτουργία του βραστήρα διακόπτεται όταν:

- το νερό έχει βράσει
- δεν περιέχει νερό (σε περίπτωση που τον έχετε θέσει σε λειτουργία κατά λάθος)
- το καπάκι είναι ανοιχτό
- έχει βγει από τη βάση.

Εάν το φίλτρο αλάτων δεν είναι τοποθετημένο, η αυτόματη διακοπή λειτουργίας θα καθυστερήσει.

Καθαρισμός

Πριν καθαρίσετε τη συσκευή βγάξτε το καλώδιο από την πρίζα.

Η κανάτα ή η βάση δεν πρέπει ποτέ να βυθιστούν σε νερό.

Καθαρίζετε το εξωτερικό μέρος του βραστήρα με ένα νωπό πανί, το εσωτερικό μέρος μπορεί να καθαριστεί με τη βοήθεια μιας βούρτσας. Το φίλτρο αλάτων, το οποίο βγαίνει, μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο πιάτων.

Καθαρισμός από άλατα

- Για να παρατείνετε τη ζωή του βραστήρα σας, πρέπει να τον καθαρίζετε τακτικά από τα άλατα.
- Βράζετε 0,8 λίτρα νερού στο βραστήρα.
- Προσοχή: Κλείστε το διακόπτη λειτουργίας και προσθέστε 0,4 λίτρα ξίδι οικιακής χρήσης (4% οξέυ). Μην βράζετε το περιεχόμενο διότι μπορεί να χυθεί, με αποτέλεσμα να προκληθούν εγκαυματα.
- Αφήνετε το μείγμα νερού και ξιδιού στο βραστήρα όλο το βράδυ.
- Αδειάζετε το βραστήρα και ξεπλένετε το εσωτερικό του με καθαρό νερό. Γεμίστε το βραστήρα με καθαρό νερό και βράστε το.
- Αδειάστε το βραστήρα και ξεπλύνετε τον και πάλι με καθαρό νερό.
- Εάν ο βραστήρας περιέχει ακόμα άλατα επαναλαμβάνετε τη διαδικασία.
- Για να αφαιρέσετε τα άλατα από το φίλτρο αλάτων μπορείτε να το μουςκέψετε σε αραιωμένο ξίδι.

Το προϊόν υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

Παρακαλούμε μην πετάξετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα όταν φτάσει το τέλος της χρήσιμης ζωής της. Η διάθεση της μπορεί να πραγματοποιηθεί σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία της Braun ή στα κατάλληλα σημεία συλλογής που παρέχονται στη χώρα σας.



Τα υλικά και τα αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα συμμορφώνονται με τις



Қазақ

Біздің өнімдер сапа, жұмыс өнімділігі мен сыртқы көрінісі бойынша ең жоғары талаптарға сай болатын етіп жасалады. Біз жаңа Braun құрылғыңыздың пайдасын толық көресіз деп үміттенеміз.

Пайдаланардан бұрын

Осы аспапты пайдаланардан бұрын нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз.

Абайлаңыз

- Бұл құрылғыны 8 жасқа толған және одан асқандар ғана қолдануға тиіс және кембағал, сезім жүйесі дамымаған немесе ақыл-есі кем, құрылғыны қолдану тәжірибесі жоқ не қолдана білмейтін адамдар құрылғыны қауіпсіз қолдану, қатерлі жағдайлар туралы нұсқау алса немесе тиісті адамның қадағалауы бойынша пайдалануға тиіс.
- Балалар құрылғымен ойнамауы тиіс.
- Балалар 8 жастан аспаған болса және ересектердің қадағалауы болмаса, тазалау мен күтіп ұстау жұмыстарын іске асырмауға тиіс.
- 8 жасқа толмаған балаларды құрылғыға және оның электр сымына жақындатуға болмайды.
- Қорек сымы бүлініп қалса, қатерлі жағдай орын алмас үшін оны өндіруші немесе өндірушінің уәкілетті агенті немесе білікті адам ауыстыруға тиіс.
- Шайнекті тек жинаққа кіретін тұғырымен бірге пайдалану керек.
- Шайнек толып кетсе, қайнаған су тасып төгілуі мүмкін.
- Құрылғыны ешқашан суға немесе басқа сұйық заттарға матырмаңыз.
- Бұл құрылғы тұрмыста ғана қолдануға арналған және тағамдарды тұрмыста қажетті мөлшерде ғана қолдану қажет.
- Аспапты осы нұсқаулықта суреттелген қолданылу мақсатынан басқа мақсатта пайдалануға болмайды. Дұрыс пайдаланбау адамның жарақат алуына себеп болуы мүмкін.
- Ағытпаға сұйық заттың шашырауына жол бермеңіз
- Алғаш рет пайдаланар алдында немесе қажет болған кезде, „Күтіп ұстау және тазалау“ бөлімдеріндегі нұсқауларға сүйеніп, барлық бөлшектерін тазалаңыз.
- Құрылғыны ағытпаға қоспас бұрын, ағытпаның қуат күші құрылғыда көрсетілген қуат күшіне сай екеніне көз жеткізіңіз.
- Шайнекті тек су қайнату үшін ғана пайдаланыңыз.

- Шайнекті тек құрғақ, тегіс әрі орнықты жерде пайдаланыңыз.
- Сымының үстелдің үстінен салбырап тұруына жол бермеңіз. Сымның ұзындығын сым сақтайтын ұяға айналдыра орау арқылы қысқартуға болады.
- Тұғырды, шайнекті немесе қуат сымын ыстық беткі қабаттарға (мысалы, электр пештері) тигізуге болмайды.
- Шайнек тоқтан кездейсоқ ағытылып қалған жағдайда, асқын қызудан сақтай функциясы оны автоматты түрде өшіреді. Мұндай жағдайда шайнекке су құймас бұрын оны 10 минут суытып қойыңыз.
- Су қайнап жатқанда қақпағын ашуға болмайды.
- Жұмыс істеп тұрғанда шайнек ысып кетуі және пайдаланып болғаннан кейін ыстығын сақтауы мүмкін. Сондықтан оны тек тұтқасынан ұстаңыз. Ыстық су төгіліп кетпес үшін тұтқасын әрқашанда тік күйінде ұстау керек.
- Тек WK 500 үлгісі: Шайнекті пайдаланған кезде басқа электр аспаптарын тым көп пайдаланбауға тырысыңыз.
- Розетка сақтандырғышы кем дегенде: 16 A

Сипаттама

- a Тат сүзгісі (жылжымалы)
 - b Қақпақ
 - c Қақпақты ашу түймесі
 - d Қосу/өшіру түймесі
 - e Су дәрежесінің көрсеткіші
 - f Бақылау шамы
 - g Сымды салуға арналған ұясы бар негіз
- Ең үлкен сыйымдылығы: 1,7 л су

Алғашқы қолданыс алдында

Шайнекті алғаш рет пайдаланардан бұрын оған ең жоғары деңгейге дейін таза су толтырып, қайнатңыз да, суды төгіп тастаңыз. Осы процедураны 3 рет қайталаңыз. Суды бірнеше рет қайнатқаннан кейін шәугім негізінде конденсацияның пайда болуы заңды құбылыс.

Солай болған жағдайда, жай ғана құрғақ матамен сүртіп шығыңыз.

Қолдана бастау

- 1a Қақпақты ашпай шәугімді шүмек арқылы толтырыңыз, немесе
- 1b қақпақты ашу түймесін басыңыз (c), қақпақты ашыңыз, суды толтырып, қақпақты қайта жабыңыз (қақпақ ашық тұрған уақытта шәугім жұмыс істемеді).
- 2 Шәугімді құрғақ негізге орнатып, негізді тоққа қосыңыз.

- 3 Қосу/өшіру түймесін бассаңыз (d), бақылау шамы жанады (шәугім қосылып тұрған уақытта қақпақты ашпаңыз).
- 4 Су қайнаған уақытта шәугім автоматты түрде өшіріледі.
Сіз қайнатау барысын кез келген уақытта қосу/өшіру түймесін басу арқылы тоқтата аласыз (d).
- 5 Әр кез пайдаланғаннан кейін шайнекті босатыңыз.

Ескертпе: Егер шайнекті 2 күннен астам уақыт пайдаланбаған болсаңыз, оны таза сумен шайыңыз.

Автоматты өшіру мүмкіндігі

Шәугім өшірілетін жағдайлар ...

- су қайнағанда,
- су жоқ болғанда (байқаусыз қосу жағдайында),
- қақпағы ашық кезде,
- негізден алынған жағдайда.

Егер тат сүзгісі орнатылмаған болса, автоматты өшіру мүмкіндігі кідіре жұмыс істейді.

Тазалау

Тазаламас бұрын негізді ажыратыңыз. Шәугімді немесе негізді ешуақытта суға матырмау керек. Шәугімнің сыртын дымқыл матамен тазалаңыз. Ішкі бөлігін қылшақпен тазалауға болады. Жылжымалы тат сүзгісі ыдыс жуғыш машинасының ішінде орналасқан.

Тат кетіру

- Шәугімнің қызмет ету мерзімін ұзарту үшін және қуатты үнемдеу үшін біз тат кетірудің келесі жиілігін ұсынамыз:
- Қаттылығы төмен немесе орташа сумен қалыпты түрде қолданған жағдайда әр 3 ай сайын (күніне 5 уақытқа дейін).
- Бұдан жиі немесе қатты сумен қолдану жағдайында әр ай сайын.
- Су қаттылығын жергілікті су жабдықтаушысынан біле аласыз.
- Шәугімде 0,8 л суды қайнатыңыз.
- Маңызды: Шәугімді өшіріп, 0,4 л сірке суынан қосыңыз (4% қышқыл). Құрамындағыны қайнатпаңыз, өйткені төгілген жағдайда күйю себебі болуы мүмкін.
- Су және сірке суының қосындысын бір түнге қалдырып қойыңыз.
- Шәугімді босатып, ішін тұшшы сумен жақсылап шайып шығыңыз. Шәугімге тұшшы суды толтырып, қайнатыңыз.
- Шәугімді босатып оны тұшшы сумен қайта шайыңыз.
- Егер шәугімде тат қалса, рәсімді қайта қайталаңыз.

- Тат сүзгісіндегі татты кетіру үшін оны су қосылған сірке суына малып алуыңызға болады.

Ғарылған жылы

Шығарылған жылын белгілеу үшін бұйым тақташасындағы 5-сандық шығарушы кодын қараңыз. Шығарушы кодының бірінші саны шығарған жылдың соңғы санын білдіреді. Келесі 2 сандар шығарылған жылдың күнтізбелік апта санын білдіреді. Ал соңғы 2 сандар 1992 жылдан бастап автоматты түрде есептелген басып шығару мерзімін білдіреді. Мысалы: 30421 – Бұйым 2013 жылының 4 аптасында шығарылған.



Үлгі	WK 300, WK 500
Кернеу	220 – 240 В
Герц	50 – 60 Гц
Ватт	WK 300: 1920-2280 Вт WK 500: 3000 Вт
Сақтау шарттары:	температура: +5°C және +45°C Ылғалдылық: < 80%

Румынияда жасалған
Делонги Браун Хаусхолд ГмбХ
Германия Заңды өндіруші:
Делонги Браун Хаусхолд ГмбХ
Карл-Улрих-Штрассе ң 63263 Ной-Изенбург

Бұйымды іске пайдалану нұсқаулығына сәйкес өз мақсатында пайдалану керек. Бұйымның қызмет мерзімі тұтынушыға сатылған күннен бастап 2 жылды құрайды.

Импорттер:
«Делонги» ААҚ, Ресей, 127055, Москва қаласы, Суцёвская көшесі, 27/3-үй (27-үй, 3-құрылым) Тел. +7 (495) 781-26-76

Сақталу мерзімі: Шектелмеген

Арылу жағдайлары: Қоршаған ортаны қорғау талаптарына сәйкес

Тасымалдау жағдайлары: Тасымалдау кезінде құлатып алуға немесе шамадан тыс шайқалтуға болмайды.

Сату жағдайлары: Сату жағдайларын өндіруші көрсетпеген, бірақ олар жергілікті, мемлекеттік және халықаралық ережелер мен стандарттарға сай болуға тиіс

Өндіруші зауыт:
De'Longhi Braun Household GmbH,
Carl-Ulrich-Strasse 4, 63263 Neu Isenburg,
Germany

Ақаулықты түзету

Ақаулық	Себебі	Шешімі
Шайнек жұмыс істемейді.	Қуат жоқ.	Шайнектің розеткаға қосылғанын тексеріңіз. Шайнектің қуат тұғырына дұрыс орнатылғанын тексеріңіз. Үйіңіздегі сақтандырғышты/қысқа тұйықтағышты тексеріңіз. Егер жоғарылардың ешқайсысы анықталмаса, «Техникалық қызмет көрсету және тұтынушыларды қолдау» бөлімін қараңыз.
Шайнек қайнағаннан кейін автоматты түрде өшпейді немесе өшу уақыты тым ұзақ.	Сүзгі су ағатын шүмекке дәл келтірілмеген.	Әрқашан да сүзгіні пайдаланыңыз және суды Мах деңгейінен асырып құймаңыз.
Су ағатын шүмектен су шашырайды.	Шайнекке су тым асыра құйылған.	Су деңгейінің Мах деңгейінен жоғары болмауын тексеріңіз.
	Сүзгі су ағатын шүмекке дәл келтірілмеген.	Әрқашан да сүзгіні пайдаланыңыз және суды Мах деңгейінен асырып құймаңыз.
Шайнек жұмыс істеп тұрып өшіп қалады.	Қыздырғыш тақтаға әк/минералды заттар түзілген	Қыздырғыш элементтің қақтан таза екенін тексеріңіз. «Әктен тазарту» бөлімін қараңыз.
	Шайнектегі судың жеткіліксіз болуына байланысты судың қайнап тартылуынан қорғайтын функция іске қосылған.	Қуат тұғырынан алыңыз. Қайтадан су құярдан бұрын суығанша күтіңіз. Шайнек суығаннан кейін қосқыш өзінен өзі бұрынғы қалпына келеді. Су деңгейінің ең кіші деңгейден жоғары екенін тексеріңіз.

Руководство по эксплуатации

Спасибо Вам за покупку чайника Braun Multiquick, мы надеемся, что его дизайн и качество доставит Вам удовольствие в течении нескольких лет.

Перед использованием

Перед использованием прибора внимательно полностью прочтите инструкцию.

Осторожно!

- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или отсутствием опыта и знаний, если они находятся под наблюдением или прошли соответствующий инструктаж по безопасному применению прибора и если они осознают связанные с этим опасности.
- Данный прибор не предназначен для детских игр.
- Очистка и пользовательское обслуживание не должны выполняться детьми; исключение: дети старше 8 лет под присмотром взрослым.
- Данный прибор и его сетевой шнур должны находиться вне досягаемости детей младше 8 лет.
- В целях предотвращения опасных ситуаций, при повреждении сетевого шнура он подлежит замене, выполняемой производителем, сотрудником сервисной службы компании-производителя или специалистом соответствующей квалификации.
- Чайник подлежит использованию только вместе с подставкой, входящей в комплект.
- Если чайник переполнен, то из него может вылиться кипяток.
- Погружать прибор в воду или какую-либо другую жидкость строго воспрещается.
- Данный прибор предназначен исключительно для домашнего пользования, для обработки продуктов в объемах, нормальных для домашнего хозяйства.
- Использование прибора не по целевому назначению, указанному в настоящем руководстве, строго воспрещается. Любое использование не по назначению может стать причиной травм.
- Примите меры предосторожности во избежание попадания брызг на разъем. Перед первым использованием очистите все детали надлежащим образом в соответствии с указаниями раздела «Уход и чистка».

- Перед первым использованием очистите все детали надлежащим образом в соответствии с указаниями раздела «Уход и чистка».
- Перед включением в розетку проверьте соответствие напряжения в сети и напряжения, указанного в нижней части прибора.
- Чайник предназначен исключительно для нагрева воды.
- Эксплуатация чайника допускается только на сухой, плоской и стабильной поверхности.
- При использовании убедитесь, что шнур находится не ниже уровня столешницы. Длина шнура может быть уменьшена путем намотки в отсеке для хранения шнура.
- Основание, чайник или шнур не должны соприкасаться с горячими поверхностями (например, кухонными плитами).
- В случае случайного включения пустого чайника защита от перегрева автоматически отключит прибор. В данном случае дайте чайнику остыть в течение 10 минут, прежде чем заполнять его водой.
- Не открывайте крышку во время кипения воды.
- Во время работы чайник разогревается и после использования сохраняет остаточное тепло. Поэтому его следует держать исключительно за ручку. Всегда держите чайник в вертикальном положении, чтобы предотвратить выливание кипящей воды.
- Только для модели WK 500. При использовании чайника убедитесь, чтобы к электросети не было подключено слишком большое количество других электроприборов.
- Плавкий предохранитель розетки: номинальный ток не менее 16А

Описание и комплектность

- a Фильтр против накипи (заменяемый)
- b Крышка
- c Кнопка для освобождения крышки
- d Переключатель включения/выключения
- e Индикатор уровня воды
- f Индикатор
- g Основание с отсеком для хранения шнура

- Максимальная емкость: 1,7 л воды

Перед первым использованием

Перед первым использованием чайника залейте свежую воду до максимального

уровня, вскипятите и затем вылейте воду. Повторите эту процедуру 3 раза. Повторите данную процедуру еще раз. После нескольких кипячений возможно образование конденсата на основании чайника. В этом случае, просто потрите основание сухой тряпкой.

Как пользоваться чайником

- 1а Наполните чайник водой через носик с закрытой крышкой, или
- 1б нажмите на кнопку освобождения крышки (с), поднимите крышку, наполните чайник водой и снова закройте крышку (чайник не будет работать с открытой крышкой).
- 2 Установите чайник на основание и подключите его к электросети.
- 3 Нажмите на переключатель включения/выключения (d), при этом загорится индикатор (не открывайте крышку чайника пока он включен).
- 4 Когда вода закипит, чайник выключится автоматически. Вы так же можете в любое время выключить чайник, нажав на переключатель включения/выключения (d).
- 5 После каждого использования опорожняйте чайник.

Примечание: Если чайник не использовался в течение более 2 дней, промойте его свежей водой.

Система автоматического отключения

Чайник выключается автоматически когда:

- вода закипела
- чайник был включен без воды
- открыта крышка чайника
- чайник был включен, но не установлен на основание.

В случае если фильтр против накипи не установлен, автоматическая система отключения сработает позже.

Чистка чайника

Перед тем как начать чистку чайника, Вам необходимо отключить основание от электросети. В процессе чистки, никогда не погружайте чайник и его основание в воду. Очищайте внешнюю поверхность чайника с помощью влажной ткани, внутренняя поверхность может быть очищена щеткой.

Удаление накипи

- Для того, чтобы продлить срок службы Вашего чайника рекомендуется регулярно удалять накипь.
- вскипятите 0,8 л воды в чайнике.

- Важно: выключите чайник и добавьте 0,4 литра уксуса (4%). Не кипятите содержимое, так как при закипании вода может пролиться и вызвать ожог.
- Оставьте смесь воды и уксуса в чайнике на НОЧЬ.
- Ополосните чайник и вскипятите в нем максимальное количество чистой воды.
- После этого вылейте воду и ополосните чайник чистой водой.
- Если после этого чайник все еще содержит накипь, то повторите эту процедуру вновь.
- Для того чтобы очистить фильтр от накипи Вы можете опустить его в разбавленный уксус.

В изделие могут быть внесены изменения без объявления.

Дата изготовления

Чтобы узнать дату выпуска, посмотрите на пятизначный код продукта (возле таблички с обозначением серии). Первая цифра обозначает последнюю цифру года изготовления. Две следующие цифры – это календарная неделя. А последние две указывают издание (автоматически подсчитывается с 1992 года).

Пример: 30421 – изделие было выпущено в 2013 году (в 4 неделю).



Модель	WK 300, WK 500
Напряжение	220 – 240 В
Частота колебаний	50 – 60 Гц
Мощность	WK 300: 1920-2280 Вт WK 500: 3000 Вт
Условия хранения:	При температуре: от +5°C до +45°C и влажности: < 80%

Изготовлено в Румынии для
De'Longhi Браун Хаусхолд ГмбХ Германия
De'Longhi Braun Household GmbH
Carl-Ulrich-Straße 4
63263 Neu-Isenburg/Germany

Изделие использовать по назначению в соответствии с руководством по эксплуатации.
Срок службы изделия составляет 2 года с даты продажи потребителю.

Импортер и ответственный за претензии потребителей: ООО «Делонги», Россия, 127055, Москва, ул. Сущевская, д. 27, стр. 3. Тел. +7 (495) 781-26-76

Срок хранения: Не ограничен
Условия утилизации: Утилизировать в соответствии с экологическими требованиями

Условия транспортировки: Во время транспортировки, не бросать и не подвергать излишней вибрации.

Условия реализации: Правила реализации товара не установлены изготовителем, но должны соответствовать региональным, национальным и международным нормам и стандартам.

Производитель:
De'Longhi Braun Household GmbH,
Carl-Ulrich-Strasse 4, 63263 Neu Isenburg,
Germany

Устранение неисправностей

Проблема	Причина	Решение
Чайник не работает.	Нет подачи питания.	Проверьте, подключен ли чайник к сети питания. Проверьте, установлен ли чайник на основание надлежащим образом. Проверьте состояние предохранителей электросети. Если проверки не дали ожидаемого результата, обратитесь к разделу «Сервисное обслуживание и служба работы с клиентами».
Когда вода вскипела, чайник не выключается автоматически или проходит много времени до его отключения.	В носик чайника не установлен фильтр	Всегда используйте фильтр. Не наполняйте чайник выше отметки максимального уровня.
Вода из носика расплескивается.	Чайник переполнен	Проверьте, не превышает ли уровень воды в чайнике максимально допустимую отметку.
	В носик чайника не установлен фильтр	Всегда используйте фильтр. Не наполняйте чайник выше отметки максимального уровня.
Чайник выключается во время работы.	На нагревательной пластине образуется накипь/известковый налет.	Проконтролируйте отсутствие накипи на нагревательном элементе. См. раздел «Удаление накипи».
	Сработала система исключительной безопасности, выключаящая чайник при недостаточном количестве воды.	Снимите чайник с основания. Перед наполнением дайте ему остыть. Когда чайник остынет, переключатель автоматически вернется в исходное состояние. Проконтролируйте уровень воды. Он должен быть выше минимального.

Дякуємо Вам за покупку чайника Braun Multiquick. Ми сподіваємося, що протягом кількох років Ви будете задоволені його дизайном та якістю роботи.

Перед використанням

Будь ласка, уважно та повністю прочитайте дані інструкції, перш ніж використовувати прилад.

Увага

- Даним приладом можуть користуватися діти старші 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи браком досвіду і/або знань, якщо вони знаходяться під наглядом або отримали інструкції з безпечної експлуатації і усвідомлюють пов'язану з цим небезпеку.
- Дітям заборонено бавитись з даним приладом.
- Чищення і обслуговування приладу не повинні виконувати діти, якщо тільки їм не виповнилося 8 років і вони не знаходяться під наглядом.
- Не слід допускати дітей віком до 8 років до приладу та його мережного шнура.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, його слід замінити у виробника, сервісного представника або аналогічної особи, щоб уникнути небезпеки.
- Чайник слід використовувати лише на підставці, яка входить в комплект.
- Якщо у чайнику забагато води, з нього може вилитися окріп.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Цей прилад призначений лише для побутового використання в домашніх умовах.
- Не використовуйте прилад у будь-яких цілях, окрім тих, які вказані в інструкції. Будь-яке використання не за призначенням може спричинити ушкодження.
- Уникайте витоку рідини на роз'єм.
- Будь ласка, почистіть всі деталі перед першим використанням або за необхідності, слідує інструкціям в розділі Догляд і чищення.
- „Перед включенням в мережу упевніться, що ваша напруга відповідає напрузі, вказаній на приладі.“
- Нагрівайте в чайнику лише воду.
- Використовуючи прилад, його слід розташовувати на сухій та рівній поверхні.

- При використанні електроприладу переконайтеся, що мережевий шнур знаходиться не нижче рівня самого приладу. Довжину шнура можна зменшувати шляхом намотування його у відсік для зберігання шнура.
- Підставка, чайник або шнур ніколи не повинні контактувати з гарячими поверхнями (наприклад, кухонними плитами).
- При випадковому увімкненні чайника без води, спрацює захист і він автоматично відключиться. В такому разі необхідно зачекати 10 хвилин, щоб дати чайнику охолонути, і лише після цього наповнювати його водою.
- Ніколи не відкривайте кришку під час кипіння.
- Чайник нагріватиметься під час його використання та залишатиметься теплим після вимкнення. Тому переміщуйте його з місця на місце, тримаючи виключно за ручку. Завжди тримайте чайник у вертикальному положенні, щоб запобігти витоку води.
- Тільки для моделі WK 500: Перед увімкненням чайника переконайтеся, що увімкнено не занадто багато електроприладів.
- Пробка-запобіжник на штепселі: мінімум 16 А

Опис та комплектність

- a Фільтр проти накипу (змінний)
- b Кришка
- c Кнопка для вивільнення кришки
- d Перемикач увімкнення/вимкнення
- e Індикатор рівня води
- f Індикатор
- g Основа з відсіком для зберігання шнура

- Максимальна місткість: 1,7 л води

Перед першим використанням

Перед першим використанням чайника заповніть його свіжою водою до максимальної позначки, скип'ятіть, а потім вилийте воду. Повторіть цю процедуру тричі. Після кількох кип'ятінь можливе утворення конденсату на основі чайника. В такому випадку, просто протріть основу сухою ганчіркою.

Як користуватися чайником

- 1a Наповніть чайник водою через носик із закритою кришкою, або
- 1b натисніть на кнопку вивільнення кришки (с), підніміть кришку, наповніть чайник водою і знову закрийте кришку (чайник не буде працювати з відкритою кришкою).

- 2 Встановіть чайник на чисту основу та підключіть його до електромережі.
- 3 Натисніть на перемикач увімкнення/вимкнення (d), при цьому увімкнеться індикатор (не відкривайте кришку чайника, доки він увімкнений).
- 4 Коли вода закипить, чайник вимкнеться автоматично. Ви також можете у будьякий час вимкнути чайник, натиснувши на перемикач увімкнення/вимкнення (d).
- 5 Зливайте воду з чайника після кожного використання.

Примітка: Якщо ви не використовуєте чайник більше 2 днів, прополощіть його свіжою водою.

Виробник залишає за собою право на внесення змін без попереднього повідомлення. Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.



Гаряча лінія 0 800 503-507 телефонів безкоштовні.

Система автоматичного вимикання

Чайник вимикається автоматично, коли:

- вода закипіла
- чайник був увімкнений пустим
- відкрита кришка чайника
- чайник був увімкнений, але не встановлений на основу.

В разі, якщо фільтр проти накипу не встановлений, автоматична система вимикання спрацює пізніше.

Чищення чайника

Перед тим, як почати чищення чайника, Вам необхідно вимкнути основу з мережі. У процесі чищення ніколи не занурюйте чайник та його основу у воду. Очищуйте зовнішню поверхню чайника за допомогою вологої тканини, внутрішня поверхня може бути очищена щіткою.

Видалення накипу

- Для того, щоб подовжити термін служби вашого чайника, рекомендується регулярно здійснювати процес видалення накипу.
- Закип'ятіть 0,8 л води в чайнику.
- Важливо: вимкніть чайник і додайте 0,4 літра оцту (4%). Не кип'ятіть вміст, оскільки внаслідок цього вода може пролитися і спричинити опік.
- Залиште суміш води та оцту в чайнику на ніч.
- Ополосніть чайник і закип'ятіть в ньому максимальну кількість чистої води.
- Після цього вилийте воду і знову ополосніть чайник чистою водою.
- Якщо після цього чайник все ще містить накип, то повторіть цю процедуру знову.
- Для того, щоб очистити фільтр від накипу, Ви можете занурити його у розведений оцет.

الضمان

يضمن المنتج هذا الجهاز لمدة عامين كاملين اعتباراً من تاريخ الشراء - وذلك علاوة على ضمانات التي يفرضها القانون على البائع. وخلال هذه المدة تزيل مجاناً الأعطاب التي يُصاب بها الجهاز والتي تعود إلى سوء في المادة المصنوع منها أو إلى سوء من المصنع. ولنا الخيار في أن نصلح أو نقدم جهازاً جديداً بدلاً منه. لا يشمل لضمان: الأعطاب الناتجة عن سوء الاستخدام (استعمال تيار كهرباء خاطي، وصل الجهاز بمصدر كهربائي غير مناسب، كسر الجهاز)، التقادم الطبيعي والنواقص التي لا تؤثر تأثيراً كبيراً على عمل الجهاز أو قيمته.

وإذا ما عبثت بالجهاز أو صلحته أية جهة غير مخولة من قبلنا، أو إذا استعملت قطع غيار غير قطع براون الأصلية، يلغى لضمان.ح
لا يكون الضمان نافذ المفعول إلا إذا تم تسجيل تاريخ لشراء على بطاقة الضمان وعلى بطاقة السجل وأكد البائع ذلك بختمه وتوقيعه. ويمكن الاسفادة من الضمان في جميع البلدان التي يباع فيها هذا الجهاز من قبل شركة براون أو وكيلها التجاري المعتمد. وفي حال استحقاق المضمن يرجى إرسال الجهاز كاملاً مع بطاقة الضمان بعد إملائها إلى وكيلنا التجاري المعتمد أو إلى أقرب ورشة إصلاح تابعة لشركة براون.

قبل أول إستعمال

قبل التنظيف، إفصل القاعدة عن الكهرباء. تجنب غمر الإبريق أو القاعدة بالماء. نظف خارج الإبريق بقطعة قماش مبللة أما الداخل فيمكن تنظيفه بالفرشاة. يمكن تنظيف فلتر الكلس قابل للفك في غسالة السصون.

إزالة القشور الكلسية

- قم بإزالة الكلس بشكل منتظم حتى تمدد في عمر الجهاز.
 - ينصح بغلي ٨ر. لتر من الماء وعندما يغلي الماء.
 - هام: املاً الغلاية بمقدار ٤ر. لتر من الخل (٤٪ تركيز حمضي)، يترك مزيج الماء والخل في الغلاية الكهربائية لليلة كاملة.
 - يجب عدم غلي المزيج لتفادي الفوران.
 - في الجهاز طول الليل وفي اليوم التالي أفرغه ونظفه بماء صاف. املاً الغلاية بالماء ودعه يغلي أفرغه مرة أخرى ونظف الغلاية مرة أخرى وإذا بقيت مع ذلك بقايا كلسية فأعد العملية مرة أخرى، يمكنك نقع الفلتر في خل مخفف.
- المعلومات قابلة التغيير بدون إشعار مسبق.

قبل استخدام غلاية المياه لأول مرة، يجب ملئها حتى الوصول إلى الحد الأقصى بالمياه الحديثة وغليها ثم سكب المياه بعيداً. كرر هذا الإجراء 3 مرات. بعد الغلي المتكرر للمياه، من الطبيعي ظهور بعض الترسبات على قاعدة غلاية المياه. في حالة حدوث هذا الأمر، فقط امسح الغلاية باستخدام قطعة جافة من القماش.

من الطبيعي أن يحدث تكثف قطرات من المياه علي قاعدة الغلاية عند تكرار الإستخدام. يمكنك تجفيفها بقطعة قماش جافة عند حدوث ذلك.

التشغيل

- a1 إملأ الغلاية الكهربائية من خلال الفوهة مع إبقاء الغطاء مغلقاً، أو:
b1 إضغط على زر تحرير الغطاء (c)، إفتح الغطاء، إملأ الماء وأغلق الغطاء من جديد (لن يعمل الغلاية الكهربائية اذا كان الغطاء مفتوحاً).
- 2 ضع الغلاية الكهربائية على القاعدة الجافة وقم بوصل القاعدة بالكهرباء.
- 3 لإضغط على مفتاح التشغيل/الإطفاء (d) وسيضاء مصباح المراقبة (لا تفتح الغطاء بعد تشغيل الإبريق).
- 4 عندما يغلي الماء، يطفأ الغلاية الكهربائية أوتوماتيكياً (شريحة تركيب فلتر القشور). يمكن إيقاف عملية تسخين الماء في أي وقت بالضغط على مفتاح التشغيل/الإطفاء (d).
- 5 يجب إفراغ غلاية المياه بعد كل استخدام.

ملاحظة: في حالة عدم استخدام غلاية المياه لمدة تزيد عن يومين، يجفها باستخدام مياه نظيفة.

ميزة الإيقاف الأوتوماتيكي

يطفأ الإبريق أوتوماتيكياً عندما ...

- يغلي الماء،
 - لا يحتوي على أي ماء (في حال تشغيله بدون قصد)،
 - يكون الغطاء مفتوحاً،
 - تم إزالته من القاعدة.
- إذا لم يكن فلتر الكلس موضوع، ففي هذه الحالة تطول فترة الغليان.

- يُرجى تنظيف كل الأجزاء قبل أول استخدام أو على النحو المطلوب، مع اتباع الإرشادات الموجودة في قسم الرعاية والتنظيف.
- قبل توصيل الجهاز بأخذ، يجب التحقق من أن الجهد الكهربائي للتيار لديك يتوافق مع قيمة الجهد الكهربائي المطبوع على الجزء السفلي من الجهاز.

- استعمل الغلاية لتسخين الماء فقط.
- تأكد من تشغيل الغلاية على سطح جاف ومسطح وثابت.
- لا تدع السلك يتدلى إلى الأسفل من سطح العمل. يمكن تقصير طول السلك الطويل بلطف باستخدام قسم حفظ السلك.
- يجب ألا تلامس القاعدة أو الغلاية أو السلك الأسطح الساخنة (مثل ألواح التسخين).
- في حالة تشغيل الغلاية بطريق الخطأ وهي فارغة، تطفأ أوتوماتيكياً بفضل ميزة الحماية من الحرارة الزائدة. في هذه الحالة، دع الغلاية تبرد لمدة 10 دقائق قبل وضع الماء فيها.
- لا تفتح الغطاء أثناء غليان الماء.
- أثناء التشغيل، سوف تسخن الغلاية وتتعرض للحرارة المتبقية بعد الاستخدام. ولذلك استخدم المقبض فقط لحملها. أمسك الغلاية دائماً في وضع مستقيم لتجنب خروج الماء المغلي.
- فقط مع نموذج WK 500 : تأكد من عدم تشغيل الكثير من الأجهزة الكهربائية الأخرى عند استخدام الغلاية.
- يجب أن يكون مصهر المأخذ على الأقل: 16 أمبير

وصف الجهاز

- a فلتير الكلس قابل للفك
- b الغطاء
- c زر تحرير الغطاء
- d مفتاح التشغيل
- e مؤشر مستوى الماء
- f مصباح المراقبة
- g القاعدة مع قسم حفظ السلك
- السعة القصوى: 1,7 لتر ماء.

إن منتجاتنا مصممة لتلبية أقصى الرغبات المتعلقة بالتنوع والوظيفة والشكل الخارجي. نتمنى لك متعة كبيرة بجهازك الجديد براون. قبل الإستعمال لأول مرة، اقرأ إرشادات الإستعمال بعناية واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل.

قبل الاستخدام

يُرجى قراءة التعليمات كاملة بعناية قبل استخدام الجهاز.

تنبيه

- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات فأكثر، كما يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأشخاص ذوي الإعاقات الجسدية أو القدرات النفسية أو العقلية المحدودة أو ممن لديهم تجربة قليلة ومعرفة محدودة، وذلك إذا تم إرشادهم أو تدريبهم على استخدام الجهاز بطريقة آمنة، وإذا كانوا على دراية بالمخاطر التي ينطوي عليها استخدام الجهاز.
- يجب ألا يعيثر الأطفال بالجهاز.
- يجب ألا يقوم الأطفال بالتنظيف والصيانة إلا إذا كانت أعمارهم أكبر من 8 سنوات ومع وجود إشراف عليهم.
- يجب إبقاء الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات بعيداً عن الجهاز وعن سلك التيار الكهربائي الخاص به.
- إذا كان سلك التيار الكهربائي تالفاً، فيجب استبداله بواسطة جهة الصنع، أو وكيل الخدمة التابع لها، أو بواسطة شخص يتمتع بخبرات فنية مماثلة، وذلك بغرض تفادي أية مخاطر.
- يجب عدم استخدام الغلاية إلا مع الحامل المرفق.
- إذا كانت الغلاية ممتلئة بشكل زائد، فقد يتطاير الماء المغلي منها للخارج.
- يُحظر نهائياً غمر الوحدة في الماء أو السوائل الأخرى.
- تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي فقط ولأغراض تحضير الكميات المنزلية الطبيعية.
- لا تستخدم الجهاز لأي غرض آخر غير الغرض الموضح في دليل المستخدم هذا. قد يسبب أي سوء استخدام إصابة محتملة.
- تجنب وجود تسرب في الموصل

